



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

español

إسباني

حِصْنُ الْمُسْلِمِ مِنْ أَدْكَارِ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

La fortaleza del musulmán: súplicas del Corán y la Sunnah



Autoría del necesitado de Al-láh Enaltecido:
Dr. Sa'id ibn 'Ali ibn Wahf Al-Qahtāni

حِصْنُ الْمُسْلِمِ
مِنْ أَذْكَارِ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

La fortaleza del musulmán: súplicas del Corán y la Sunnah

د. سَعِيدُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ وَهْفٍ الْقَحْطَانِيُّ

Autoría del necesitado de Al-láh Enaltecido:
Dr. Sa'īd ibn 'Alī ibn Wahf Al-Qahtānī

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

La fortaleza del musulmán: súplicas del Corán y la Sunna

**En el nombre de Al-lah, el Compasivo con
toda la creación, el Misericordioso con los
creyentes**

Introducción

Alabado sea Al-láh, lo alabamos, a Él pedimos ayuda y perdón, le pedimos refugio contra el mal que encierran nuestras almas y el mal de nuestras obras. A quien Al-láh guía, nadie puede desviarlo, pero a quien Al-láh extravía, nadie puede guiarlo. Y atestigo que no hay divinidad excepto Al-láh, Único, sin asociados. y atestigo que Muhámmad es Su siervo y mensajero, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), sus familiares, sus compañeros y con todo aquel que le haya seguido correctamente hasta el Día del Juicio, y que la paz sea abundantemente con ellos. En cuanto a lo que sigue:

Este es un resumen de mi libro: ((La invocación, la Súplica y el Tratamiento con Ruqyah del Corán y

la Sunnah))¹, en el cual he resumido la sección de los Adhkar, para que sea ligero de llevar en los viajes.

Me limité al texto del dhikr, y para su autenticación me contenté con mencionar una o dos fuentes de lo hallado en el original; y quien desee conocer al sahabí o una ampliación en la autenticación, debe remitirse al original. Pido a Al-láh, Glorificado y Exaltado, por Sus nombres más bellos y Sus atributos sublimes, que lo haga sincero por Su noble rostro, que me beneficie con él en mi vida y después de mi muerte, y que beneficie a quien lo lea, lo imprima, o sea causa de su difusión; Él, Glorificado sea, es el Protector de eso y capaz de hacerlo. Y que la paz y bendiciones de Al-láh sean con nuestro Profeta Muhámmad, con su familia, sus compañeros y sus seguidores en buena manera hasta el día del juicio.

Autor

Editado en el mes de Safar del año 1409 H.

¹ Y, alabado sea Al-lah, se ha publicado el texto original mencionado, con una extensa verificación de los hadices en cuatro volúmenes. La fortaleza del musulmán en el primer y segundo volumen.

La virtud de la invocación

Al-láh- Enaltecido sea- dijo:

﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ۝١٥٢﴾

{Recuérdense que Yo los recordaré; agradézcanme y no sean ingratos conmigo},¹

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ۝١٥٣﴾

{¡Oh, creyentes! Tengan presente a Al-lah en todo momento},²

﴿...وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا﴾

{...a los que recuerdan frecuentemente a Al-lah y a las que recuerdan frecuentemente a Al-lah, Al-lah les tiene reservado Su perdón y una gran recompensa},³

﴿وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ۝٢٠٥﴾

{Recuerda a tu Señor en tu interior con sometimiento y temor, e invócalo con voz baja por la mañana y por la tarde. No seas de los indiferentes (205)},⁴

Dijo el profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-: «El ejemplo de quien menciona

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 152].

² [Corán 33:41]

³ [Corán 33: 35].

⁴ [Sura Al A'araf, aleya: 205].

a su Señor y quien no lo menciona es como el del vivo y el muerto»¹.

Dijo el profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-: «¿Acaso no he de informarles sobre la mejor de sus obras, la más pura ante su Soberano, la que eleva más en grados, la que es mejor para ustedes que donar oro y plata, y mejor que encontrarse con el enemigo en la batalla, golpear sus cuellos y que ellos golpeen los suyos?». Dijeron: «Por supuesto que sí». Respondió: «El recuerdo de Al-lah el Altísimo»².

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Al-lah el Altísimo dice: Yo soy según Mi siervo piense de Mí, y Yo estoy con él cuando Me recuerda. Si Me recuerda para sí, lo recuerdo para Mí, y si Me recuerda en una reunión, lo recuerdo en una reunión mejor que la suya. Si se acerca a Mí un palmo, Me acerco a él un codo, y si se acerca a Mí un codo, Me acerco a él un brazo. Y si viene a Mí caminando, voy a él corriendo»³,

‘Abdul-lah bin Busr —que Al-lah esté complacido con él— narró que un hombre dijo:

¹ Al Bujari con Al-Fath (11/208), n.º (6407); y Muslim (1/539), n.º (779), con la redacción: «El ejemplo de la casa en la que se menciona a Al-lah y la casa en la que no se menciona es como el del vivo y el muerto».

² At-Tirmidhi (459/5) (3377), e Ibn Mayah (124/2) (3790). Véase Sahih Ibn Mayah (316/2) y Sahih Sunan At-Tirmidhi (139/3).

³ Reportado por Al Bujari (171/8) (7405), por Muslim (2061/4) (2675), con el texto de Al Bujari.

«¡Oh, Mensajero de Al-lah!, los preceptos del Islam se han vuelto demasiados para mí; dime algo a lo que pueda aferrarme». Respondió: «Mantén la lengua siempre ocupada con la mención de Al-lah»¹,

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Quien recite una letra del Libro de Al-láh, tiene una buena acción (hásana) en su haber. Y la 'hásana' equivale a otras diez iguales. Y no digo: "ALIF LAM MIM" una sola letra, sino que "ALIF" es una letra, "LAM" es una letra y "MIM" es una letra»².

'Uqba ibn 'Amir —que Al-lah esté complacido con él— narró: «Salió el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— mientras nosotros estábamos en la Sufah, y dijo: "¿A quién de ustedes le gustaría salir todas las mañanas a Buthan o Al-'Aqiq y traer dos camellas grandes sin ser culpable de pecado o sin cortar los lazos de parentesco?" Entonces dijimos: "¡Oh, Mensajero de Al-lah! Amamos eso." Dijo: "¿No va uno de ustedes por la mañana a la mezquita y enseña o recita dos versos del Libro de Al-láh, el Majestuoso y Glorioso? Eso es mejor para él que dos camellas, y tres versos

¹ Reportado por At-Tirmidhi (5/458) (3375), por Ibn Mayah (2/1246) (3793), y fue autenticado por Al Albani en su "Sahih At-Tirmidhi" (3/139) y "Sahih Ibn Mayah" (2/317).

² Reportado por At-Tirmidhi (75/5) (2910), y autenticado por Al Albani en su "Sahih At-Tirmidhi" (9/3) y "Sahih Al Yami' As-Saghir" (340/5).

son mejores (que tres camellas), y cuatro versos son mejores para él que cuatro (camellas), y sobre su número en camellos"¹.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Quien se siente en un lugar y no recuerde a Al-lah en él, obtendrá de Él la desaprobación. Y quien se acueste en un lugar sin recordar a Al-lah en él, también obtendrá de Él la desaprobación."².

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Siempre que se siente un grupo de gente para una reunión en la que no recuerdan a Al-lah ni piden bendiciones por su Profeta, lo lamentaría después. Y Al-lah, si quisiera, los castigaría o los perdonaría»³.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Quienes abandonen una reunión sin haber mencionado a Al-lah en ella es como si hubiesen abandonado el cadáver de un asno; y será un motivo de aflicción para ellos»⁴.

1. Los Adhkar al levantarse

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا، وَإِلَيْهِ النُّشُورُ»

¹ Muslim, 1/553, número 803.

² Abu Dawud, 4/264, número (4856), entre otros. Véase: Sahih Al-Jami', 5/342.

³ At-Tirmidhi (5/461), número (3380), y véase: Sahih At-Tirmidhi (3/ 140).

⁴ Abu Dawud (4/264), número 4855, Ahmad (2/389), número 10680, y véase: Sahih Al-Jami' (5/176).

(Al jamdu lil-laji al-ladi ajyana baada ma amatana, wa ilaiji an-nushur)

“Alhámdu lil-láh al-ladhí ahiaanaa ba'ada maa amatana wa ilaihi-nushur”¹.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ
الْعَظِيمِ، رَبِّ اغْفِرْ لِي»

"La ilaja ilal-laj wájdaju la sharika laj, lájul mulku wa lájul jamdu, wa juwa ala kuli sháyin kadir, subjanal-laj, wal jamdu lil-laj, wa la ilaja ilal-laj, wal-laju ákbar, wa la jaula wa la kuata ila bil-lájl alíyil azim, rabígfir li"

(Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin copartícipes, Suyas es la soberanía y Suyas es la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas. Glorificado sea Al-láh y alabado, nada ni nadie merece adoración más que Él, Al-láh está por encima de todo, y no hay fuerza ni poder alguno que no provenga de Al-láh, el Altísimo y Grandioso. Señor mío, perdóname)².

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي، وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ»

¹ Al Bujari con Al Fath, 11/113, número 6314, y Muslim, 4/2083, número 2711.

² "Quien diga eso, se le perdonarán sus faltas; si suplica, será correspondido; y si se levanta, hace el wudu' y hace una oración, ésta le es aceptada". Sahih Al Bujari con Al Fath (39/3), nº (1154) y otros; la redacción es de Ibn Máya; véase: Sahih Ibn Máya (335/2).

(Al jámdu lil-láji al-ladí afáni fi yásadi, wa rádda aláya rúji, wa ádina li bidíkrij)

"Alabado sea Al-láh quien me dio salud en mi cuerpo, me devolvió mi alma y me permitió recordarle e invocarle)".¹

﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۝
الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝
تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝
رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي
لِلْإِيمَنِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا
مَعَ الْأَبْرَارِ ۝
رَبَّنَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسْلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا
تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝
فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ مِّنْكُمْ مِّن ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي
وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ۝
لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبَلَدِ ۚ مَتَّعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝
لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ
خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ۝
وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ
إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۝

¹ Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (473/5), número (3401). Véase Sahih At-Tirmidhi (144/3).

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٣٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٤٠﴾

{En la creación de los cielos y de la Tierra, y en la sucesión de la noche y el día, hay signos para los dotados de intelecto,(190)}

que invocan a Al-lah de pie, sentados o recostados, que meditan en la creación de los cielos y la Tierra, y dicen: “¡Señor nuestro! No has creado todo esto sin un sentido. ¡Glorificado seas! Presérvanos del castigo del Fuego. (191)

¡Señor nuestro! A quien condenes al Fuego lo habrás deshonrado, porque los opresores no tendrán quién los auxilie.(192)

¡Señor nuestro! Hemos oído a quien convocaba a la fe, diciendo: ‘Crean en su Señor’, y creímos. ¡Señor nuestro! Perdona nuestros pecados, borra nuestras malas acciones y, al morir, reúnenos con los piadosos (193)

¡Señor nuestro! Concédenos lo que has prometido a través de Tus Mensajeros y no nos humilles el Día de la Resurrección. Tú no faltas a Tu promesa”(194)

Su Señor les respondió sus súplicas diciendo: “No dejaré de recompensar ninguna de sus obras, sean hombres o mujeres, descienden el uno del otro. A los que emigraron, fueron expulsados de sus hogares, padecieron dificultades por Mi causa,

lucharon y cayeron, les perdonaré sus faltas y los introduciré en jardines por donde corren ríos”. Ésta es la recompensa que Al-lah les concederá. Al-lah posee la más hermosa recompensa.(195)

No te dejes engañar por la opulencia y los viajes de negocios de los que niegan la verdad, (196)

porque es solo un disfrute temporal. Pero finalmente su destino será el Infierno. ¡Qué pésima morada! (197)

En cambio, quienes hayan tenido temor de su Señor vivirán eternamente en jardines por donde corren ríos, es la acogida que Al-lah les ha preparado. Lo que Al-lah tiene reservado para los virtuosos es superior al éxito de los incrédulos en esta vida.(198)

Entre la Gente del Libro hay quienes creen en Al-lah y en lo que ha sido revelado a ustedes y a ellos. Son humildes ante Al-lah, y no venden la palabra de Al-lah a vil precio. Ellos serán recompensados por su Señor. Al-lah es rápido en ajustar cuentas.(199)

¡Oh, creyentes! Tengan paciencia, perseverancia, defiéndanse y tengan temor de Al-lah, que así tendrán éxito.(200)

[Corán 3: 190-200]¹.

2. La súplica al ponerse una prenda de

¹ Al Bujari con Al Fath, 8/337, número 4569, y Muslim, 1/530, número 256.

vestir.

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا (الثَّوْبَ) وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ»

(Al jamdu lil laji, al ladi casani jada az zauba, ua razacaniji, min gairi jaulin min ni, ua la cúua)

(¡Alabado sea Al-láh! Quien me ha provisto esta vestimenta y me ha concedido todo sin esfuerzo ni poder de mi parte)...¹.

3. La súplica al estrenar una nueva prenda de vestir.

«اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ»

(Al lajumma laka al jamdu, anta kasautániji, asáluka min jáiriji ua jairi ma súnia laju, ua aúdu bika min shárriji ua sharri ma súnia laj)

(¡Oh Al-láh! Para Ti es la alabanza, Tú me has vestido esto. Te pido su bien y lo bueno para lo que fue hecha y me refugio en Ti de su mal y del mal para lo que fuera hecha)²

4. La súplica por quien estrena una prenda de vestir.

¹ Reportado por los autores de los Sunan excepto An-Nasai: Abu Dawud (4023), At-Tirmidhi (3458) e Ibn Máyah (3285), y clasificado como hasan por Al-Albani en "Irwa' Alghalil" (47/7).

² Abu Daúd, número 4020; At-Tirmidhi, número 1767; y Al-Baghawi (12/40). Véase: Mukhtasar Shamail At-Tirmidhi de Al-Albani (p. 47).

«تُبْلِي وَيُجْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى»

(Túbli wa yújlifu Aláhu taála)
(Que la utilices y que Al-láh te la reemplace con otra)”¹.

«الْبَسْ جَدِيدًا، وَعِشْ حَمِيدًا، وَمُتْ شَهِيدًا»

(Ilbas yadídan, wa ish jamídan, wa mut shajídan)

“Vístete con ropa nueva, vive de manera loable y muere como mártir”².

5. Lo que se dice al desvestirse

«بِسْمِ اللَّهِ»

Bismiláh

“En el nombre de Al-lah”³.

6. Las súplicas al entrar al baño.

«[بِسْمِ اللَّهِ] اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ»

(Bismilá,h Alahúma íni aúdu bica minal júbzi ual jabáiz)

(¡Oh Al-láh! Ciertamente, me refugio en Ti de los

¹ Reportado por Abu Daúd (4/ 41) con el número (4020), y véase: Sahih Abi Daúd (2/ 760).

² Ibn Mayah (2/1178), número (3558), y Al-Baghawi (41/12). Véase: Sahih Ibn Mayah (2/275).

³ At-Tirmidhi, 2/505, número 606, y otros; véase: Irwa' Al-Ghalil, número 50, y Sahih Al Yami', 3/203.

malvados y malvadas)"¹.

7. La súplica al salir del baño.

«غُفْرَانُكَ»

(Gufrának)

"Tu perdón"².

8. El recuerdo de Al-láh antes de la ablución

«بِسْمِ اللَّهِ»

Bismiláh

"Bismil-láh"³.

9. Dhikr (recuerdo de Al-láh) al terminar la ablución menor:

«أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ»

(Ashjadu an la ilaja il-lal laj, wajdaju la sharica laj, wa ashjadu an-na Mujammadan abduju wa rasuluj)

¹ Reportado por Al Bujari (1/45) con el número (142), y por Muslim (1/283) con el número (375), y la adición: "Bismillah" (En el nombre de Al-lah) al comienzo la reportó Sa'id ibn Mansur. Véase Fath al-Bari (1/244).

² Reportado por los autores de As-Sunan, excepto An-Nasai, quien lo reportó en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número 79; por Abu Dawud, número 30; At-Tirmidhi, número 7; e Ibn Mayah, número 300; y fue autenticado por Al Albani en "Sahih Sunan Abi Dawud" (1/19).

³ Abu Dawud, número 101, Ibn Mayah, número 397, Ahmad, número 9418, y véase "Irwa' al-Ghalil" (1/122).

«Atestiguo que no existe dios verdadero excepto Al-láh Quien no tiene asociados, y que Muhámmad es Su siervo y mensajero»¹.

«اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ»

(Al-la jumma iy'alni minat tauabina, ua iy'alni minal mutatajirin)

«Oh Señor mío hágame de los arrepentidos, y hágame de los que se purifican»².

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ»

(Subjanaka Alajumma wa bijamdika, ashjadu an la ilaja il-la anta, astagfiruka wa atubu ilaik)

«Glorificado seas Al-láh y alabado, atestiguo que no hay divinidad digna de ser adorada salvo Ti, pido Tu perdón y me arrepiento ante Ti»³.

10. Dhikr al salir de casa

«بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

(Bismil-laji, tauák-kaltu alal-laji, ua la jaula ua la kú-uata il-la bil-laj)

(En el nombre de Al-láh, me encomiendo en Al-láh, no hay fuerza ni poder salvo en Al-láh).⁴

¹ Muslim 1 / 209, número 234.

² At-Tirmidhi (1/78), número (55), y véase: Sahih At-Tirmidhi, 1/18.

³ An-Nasai en "las obras del día y de la noche" (p. 173), y véase: Irwa' al-Ghalil (1/135) y (3/94).

⁴ Abu Daúd, 4/325, número 5095, y At-Tirmidhi, 5/490, número 3426, y véase: Sahih At-Tirmidhi, 3/151.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ، أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ، أَوْ أَزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ، أَوْ أَظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ، أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ»

(Alajumma in-ni a-udu bika an adil-la, au udal-la, au asil-la, au usal-la, au adlima, au udlama, au achjala, au yuchjala alaiya)

(¡Oh, Al-láh! me refugio en Ti de desviarme o que alguien me desvíe, de equivocarme o de que alguien se equivoque conmigo, de ser injusto o de que alguien me oprima y de ser ignorante o que alguien sea ignorante contra mí)¹.

11. Dhikr al entrar en la casa

«بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى اللَّهِ رَبَّنَا تُؤَكِّلُنَا»

(Bismil láji walayná, wa bismil láji jarayná, wa alal láji rabiná tawakalná)

(En el nombre de Al-láh vinimos, y en el nombre de Al-láh salimos, y en Al-láh nuestro Señor confiamos). Luego se saluda a la familia².

12. Las súplicas al ir a la mezquita.

¹ Los autores de los Sunan: Abu Dawud (5094), At-Tirmidhi (3427), An-Nasai (5501), e Ibn Mayah (3884). Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/152) y Sahih Ibn Mayah (2/336).

² Lo registró Abu Dawud (4/325), núm. (5096), y el erudito Ibn Baz calificó su cadena como hasan en Tuhfat al-Ajyar (p. 28). Y en el Sahih: «Si un hombre entra a su casa y menciona el nombre de Al-lah al entrar y al comer, el demonio dirá a sus compañeros: “No tienen donde pasar la noche ni qué cenar”», Muslim, núm. (2018).

«اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا،
وَمِنْ فَوْقِي نُورًا، وَمِنْ تَحْتِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَعَنْ شِمَالِي نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي
نُورًا، وَمِنْ خَلْفِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا، وَعَظِّمْ لِي نُورًا،
وَاجْعَلْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْنِي نُورًا، اللَّهُمَّ أَعْظِنِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي عَصِي نُورًا، وَفِي لَحْمِي
نُورًا، وَفِي دَمِي نُورًا، وَفِي شَعْرِي نُورًا، وَفِي بَشَرِي نُورًا»

(Alahuma iy'al fi kalbi nuran, wa fi lisani nuran, wa fi sami nuran, wa fi basari nuran, wa min fauki nuran, wa min tajti nuran, wa an yamini nuran, wa an shimali nuran, wa min amami nuran, wa min jalfi nuran, wa iy'al fi nafsi nuran, wa a'zim li nuran, wa azzim li nuran, wa iy'al li nuran, wa iy'alni nuran, Alahuma atini nuran, wa iy'al fi asabi nuran, wa fi lajmi nuran, wa fi dami nuran, wa fi sha'ri nuran, wa fi bashari nuran)

"¡Oh Al-láh, llena mi corazón, mi lengua, mi oído y mi vista de luz, y haz la luz a mi derecha, a mi izquierda, encima de mí y debajo de mí, delante de mí y detrás, y llena mi alma de luz; engrandece para mí la luz y aumenta para mí la luz, y otórgame luz, y haz de mí una luz! ¡Oh Al-láh, dame luz! Y llena mis nervios de luz, mi carne de luz, mi sangre de luz, mi cabello de luz y mi piel de luz"¹.

«اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي نُورًا فِي قَبْرِي... وَنُورًا فِي عِظَائِي، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي

¹ Véase: todas estas redacciones en Al Bujari (11/116), número 3166, y Muslim (1/526), números 529, 530 y 763.

نُورًا، وَهَبْ لِي نُورًا عَلَى نُورٍ»

(Alahuma iy'al li nuran fi kabri... wa nuran fi izami, wa zidni nuran, wa zidni nuran, wa zidni nuran, wa hab li nuran ala nur)

«¡Oh Al-láh, llena mi tumba de luz... y mis huesos de luz!»¹ «Y aumenta mi luz, y aumenta mi luz, y aumenta mi luz»² «Y otórgame luz sobre luz»³.

13. La súplica al entrar a la mezquita

(Empieza con su pie derecho)⁴, y dice:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

(Aúdu billájlil adím, wa bi wáshjijil carím, wa sultánijil cadím, minash shaitánir rayím)

(Me refugio en Al-láh Todopoderoso, en Su Generoso Rostro y en Su Ancestral Reino de Satán el lapidado⁵).

¹ At-Tirmidhi (5/483), número (3419).

² Reportado por Al Bujari en "Al Adab Al Mufrad" (695) (p. 258), y autenticado por Al Albani en "Sahih Al Adab Al Mufrad" (536).

³ Lo mencionó Ibnu Hayar en "Fath Al-Bari", y lo atribuyó a Ibn Abi 'Asim en su libro "Ad-Du'a"; véase "Al-Fath" (11/118), y dijo: "Se reunieron, a partir de la diferencia de las narraciones, veinticinco cualidades".

⁴ Por la afirmación de Anas ibn Malik, que Al-lah esté complacido con él: "Forma parte de la Sunna que, cuando entres en la mezquita, empieces por el pie derecho, y cuando salgas empieces por el pie izquierdo". Lo recopiló Al-Hakim (1/218), quien lo autenticó según la condición de Muslim, y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo. También lo recopiló Al-Bayhaqi (2/442), y Al-Albani lo consideró bueno (hasan) en Silsilat al-Ahadiz as-Sahihah (5/624), núm. (2478).

⁵ Abu Dawud (466), y véase: Sahih Al-Jami' (4591).

«بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ»

(Bismiláhi, was-salátu was-salámu alá rasuliláh)
(En el nombre de Al-láh, y las bendiciones)¹ (y la paz sean sobre el Mensajero de Al-láh)².

«اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ»

(Alajumma iftaj li abuába rajmátik)
«¡Oh Al-láh, ábreme las puertas de Tu misericordia!»³.

14. La súplica al salir de la mezquita

(Comienza con su pie izquierdo)⁴ y dice:

«بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ»

(Bismil lah, was salátu was salámu alá rasúlil lah)

"En el nombre de Al-láh y que la paz y las bendiciones sean con el Mensajero de Al-láh,"

¹ Narrado por Ibnu As-Sunni, número (88), y fue clasificado 'bueno' por Al Albani en su Ath-Thamar Al-Mustatab (p. 607).

² Abu Dawud, 1/126, número 465, y véase: Sahih Al-Jami', 1/528.

³ Muslim (1/494), nro. 713; y en Sunan Ibn Máyah, del relato de Fátima, Al-lah esté complacido con ella: "¡Oh Al-lah, perdona mis pecados y ábreme las puertas de tu misericordia!"; y al-Albani lo consideró auténtico por sus testimonios. Véase: "Sahih Ibn Máyah" (1/128), nro. 129.

⁴ Al Hakim (1/218), y Al Bayhaqi (2/442), y fue clasificado bueno por Al Albani en su Silsila Sahiha (5/624) (2478), y ya se mencionó su cadena de transmisión.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ»

(Al lahúma ínni ás-aluka min fádlik)

¡Oh Al-láh! Te pido Tu favor,

«اللَّهُمَّ اغْصِنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

(Al-láhumma a'símni mínash shaitánir rayím)

¡Oh, Al-láh! protégeme del demonio lapidado.»¹

15. Invocaciones durante el Adhan.

El oyente dice lo mismo que dice el muecín, excepto en (Hayya 'ala as-salāh y Hayya 'ala al-falāh), dice:

«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

(La jaula ua la cú-ua-ta il-la bil-láh)

(No hay poder ni fuerza excepto en Al-lah)².

Dice:

«وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ،

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا»

(Wa aná áshjadu an la ilaja il-lal-laj wájdaju la sharika laju wa anna mujámmadan ábduju wa rasúluju, raditu bil-laji rabban, wa bi mujámmadin rasulan, wa bil islami dinan)

¹ Véase la documentación de las distintas narraciones del hadiz anterior relativo a la súplica de entrar en la mezquita, número (20), y el añadido: “¡Oh Al-lah, presérvame de Satán, el maldito”, recogido por Ibn Má’yah. Véase: Sahih Ibn Má’yah (1/129).

² Al Bujari, 1/152, números 611 y 613, y Muslim, 1/288, número 383.

“Atestiguo que no existe dios verdadero excepto Al-láh, Quien no tiene asociados, y que Muhámmad es Su siervo y mensajero; estoy complacido con Al-láh como Señor, con Muhámmad como mensajero y con el Islam como religión”¹

Se dice eso tras el testimonio de fe del almuecín².

(Invocar las bendiciones de Al-lah sobre el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— tras la llamada a la oración del muecín).³

Dice:

«اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ، وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ، آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ،
وَابْعَثْهُ مَقَامًا مُحَمَّدًا الَّذِي وَعَدْتَهُ، [إِنَّكَ لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ]

(Al-lajúmma rábba jádiji ad-dáuati at-támmati, uas-salátíl káimati, áti mujámmadanil uasílata ual-fadílata, uab-ázju makáman majmúdanil ladí ua-ádtaju, [ínnaka la tújliful miád])

(¡Oh Al-láh! Señor de este llamado perfecto y de esta oración establecida, concede a Muhámmad, Al-Uasila [una estación del Paraíso] y Al-Fadila [rango por encima del resto de la Creación], y concédele una posición encomiable que le has prometido; Tú no faltas jamás a tu promesa).⁴

¹ Muslim, 1/290, número 386.

² Ibn Juzaimah (1/220).

³ Muslim, 1/288, número 384.

⁴ Al Bujari, 1/152, número 614, y lo que está entre corchetes es de Al-Bayhaqi, 1/410, y su isnad fue calificado como hasan por el erudito ‘Abd al-

(Que suplique por sí mismo entre el Adhan y el Iqama, pues la súplica en ese momento no es rechazada)¹.

16. La súplica del Istiftah (la apertura de la oración)

«اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ، بِالْثَّلَاجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرَدِ»

(Alahuma báid beini wa beina jatayaya cama báadta beinal máshriqui wal mágrib, Alahuma náquini min jatayaya cama yunáqa az zaubul ábiadu minad danas, Alahuma igsilni min jatayaya, biz zalchi wal mai wal barad)

"¡Oh Al-láh! Aléjame de mis faltas como alejaste entre el oriente y el occidente. ¡Oh Al-láh! Purifícame de mis faltas como se purifica la prenda blanca de la suciedad. ¡Oh Al-láh! Lávame de mis faltas con nieve, agua y granizo"².

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ»

(Subjánaka Al-lajumma wa bi jámdika, wa tabáraka ismuka, wa taála yádduka, wa la ilaja

¹ 'Aziz ibn Baz -que Al-lah tenga misericordia de él- en Tuhfat al-Akhyar (p. 38).

² At-Tirmidhi, números (3594) y (3595), Abu Dawud, número (525), y Ahmad, número (12200). Véase: "Irwa' al-Ghalil" (1/262).

² Al Bujari, 1/181, número 744, y Muslim, 1/419, número 598.

gáiruk)

"Glorificado seas Al-láh te alabamos. Bendito sea tu nombre y elevada sea tu majestad. No hay dios sino Tú"¹.

«وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَأَعْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ»

(Uayáhtu uáyhiya lil-ladí fátaras samauáti ual árdá janífan uamá ána mínal mushrikín, ínna saláti, ua núsuki, ua majyáya, ua mamáti lil-láhi ráb-bil alamín, la sharíka láhu ua bidálíka umírtu ua ána mínal muslimín, Al-lahúmma ántal málíku la iláha íl-la ánta, ánta ráb-bi ua ána ábduka, zalámtu náfsi uataráftu bi dánbi fágfir li dunúbi yamían ínnahu la yágfirud dunúba íl-la ánta, uahdíni li ajsánil ajláq la yáhdi li ajsániha íl-la ánta, uásrif ánni say-yí-aha, la yásrifu ánni say-yí-aha íl-la ánta, lab-báyka ua

¹ Muslim, con el número 399, y los autores de las cuatro Sunan: Abu Dawud, con el número 775, At-Tirmidhi, con el número 243, Ibn Mayah, con el número 806, y An-Nasai, con el número 899. Véase: Sahih At-Tirmidhi, 1/77, y Sahih Ibn Mayah, 1/135.

sadáyka, ual jáyru kúl-luhu bi yadáyka, uash-shárru láysa iláyka, ána bíka ua iláyka, tabarákta ua taláýta, astagfíruka ua atúbu iláyk)

"He orientado mi rostro sinceramente hacia Aquel que ha creado los cielos y la tierra, monoteísta y no soy de los asociadores. Ciertamente mi oración, mi sacrificio, mi vida y mi muerte le pertenecen a Al-láh, Señor de los mundos, sin asociados, y eso me ha sido ordenado y soy de los musulmanes. ¡Oh Al-láh! Tú eres el Soberano, no existe dios excepto Tú. Tú eres mi Señor y yo soy tu siervo. He sido injusto con mi alma, reconozco mis pecados; perdona todas mis culpas y mis faltas, porque nadie perdona los pecados sino Tú. Guíame hacia los mejores modales, no guía a ellos sino Tú. Aleja de mí las malas obras, no las aleja sino Tú. Aquí estoy (en respuesta a tu llamado), feliz (de servirte), y todo el bien está en Tus manos. Y el mal no proviene de Ti. Yo existo por tu voluntad divina y a Ti retornaré. Bendito y exaltado Seas, te pido perdón y a Ti vuelvo arrepentido"¹

«اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ، فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ، اهْدِنِي لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ»

(Alahúmma rábba Yibraíla, wa Mikaíla, wa

¹ Reportado por Muslim (1/534) con el número (771).

Israfilá, Fátiras samawáti wal árdi, álimal gáibi wash-shahádati ánta tajkúmu báina ibádika fíma kánu fíhi yajtalifúna, ihdíni límaj túlifa fíhi minal jákki bi-ídnika ínnaka tahdí man tasháu íla sirátin mustakím)

"¡Oh, Al-lah! Señor de Gabriel, Miguel e Israfil, Originador de los cielos y la Tierra, Concedor de lo oculto y lo manifiesto. Tú juzgas entre Tus siervos en aquello en lo que discrepaban. Guíame a la verdad en lo que se discrepa con Tu permiso. Ciertamente Tú guías a quien quieres a un camino recto"¹.

«اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا»

(Al laju akbaru kabiran, Al laju akbaru kabiran, Al laju akbaru kabiran, wal jamdu lil laji kaziran, wal jamdu lil laji kaziran, wal jamdu lil laji kasirzn, wa subjana al laji bukratan wa asilan)

"Al-láh es el Más Grande en gran manera, Al-láh es el Más Grande en gran manera, Al-láh es el Más Grande en gran manera; y a Al-láh pertenecen abundantes alabanzas, y a Al-láh pertenecen abundantes alabanzas, y a Al-láh pertenecen abundantes alabanzas; y glorificado sea Al-láh por la mañana y al atardecer"

¹ Reportado por Muslim (1/534) con el número (770).

Tres veces

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ: مِنْ نَفْخِهِ، وَنَفْثِهِ، وَهَمْزِهِ»

(Aúdu bil-laji minash shaitáni: min nafjiji, ua nafziji, ua jamziji)

«Me refugio en Al-láh del Shaitán: de su resoplar (nafj), de su brujería (nafth) y de sus sugerencias hacia el mal (hamz)»¹.

«اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ] [وَلَكَ الْحَمْدُ] [أَنْتَ الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ، وَالْحِجَّةُ حَقٌّ، وَالتَّارُ حَقٌّ، وَالتَّيْبُونُ حَقٌّ، وَمُحَمَّدٌ ﷺ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ] [اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبِّتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ. فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ] [وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي] [أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ]»

(Al-lajumma laka al-jamdu, anta nuru as-

¹ Reportado por Abu Daúd, 1/203, número 764, por Ibn Mayah, 1/265, número 807, y por Ahmad, 4/85, número 16739. Shuayb al-Arnaut dijo en su verificación del “Musnad”: “Hasan por corroborantes”; y Abdal Qadir al-Arnaut dijo en su verificación de “Al-Kalim at-Tayyib” de Ibn Taymiyah, número 78: “es un hadiz sahih con sus corroboraciones”. Al Albani lo mencionó en “Sahih al-Kalim at-Tayyib”, número 62. Asimismo, lo registró Muslim de Ibn Umar (que Al-lah esté complacido con ambos) con expresiones iguales, y en él hay un relato, 1/420, número 601.

samauati ual-ardi ua man fijinna, ua laka al-jamdu anta kayimu as-samauati ual-ardi ua man fijinna, ua laka al-jamdu anta rabbu as-samauati ual-ardi ua man fijinna, ua laka al-jamdu laka mulku as-samauati ual-ardi ua man fijinna, ua laka al-jamdu anta maliku as-samauati ual-ardi, ua laka al-jamdu, anta al-jakku, ua uaduka al-jakku, ua kauluka al-jakku, ua likauka al-jakku, ual-yannatu jakkun, uan-naru jakkun, uan-nabiyuna jakkun, ua mujammadun jakkun, uas-saatu jakkun. Al-lajumma laka aslamtu, ua alaika tauakaltu, ua bika amantu, ua ilaika anabtu, ua bika jasamtu, ua ilaika jakamtu. Fagfir li ma kaddamtu, ua ma ajjartu, ua ma asrartu, ua ma alantu, ua ma anta alamu biji minni. Anta al-mukaddimu, ua anta al-muajjiru la ilaja il-la anta. Anta ilaji la ilaja il-la anta. Ua la jaula ua la kuata il-la bil-laj)

"¡Oh Señor! Para Ti es la alabanza¹, Tú eres la Luz de los cielos, de la tierra y de lo que en ellos existe. Tuya es la alabanza. Tú eres el Sustentador de los cielos y de la tierra y lo que en ellos existe, [a Ti pertenece la alabanza. Tú eres el Señor de los cielos, de la tierra y de lo que entre ellos existe], [a Ti pertenece la alabanza, Tú eres Soberano de los cielos y de la tierra y de todo lo que existe en

¹ El Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- solía decirlo cuando se levantaba en plena noche para rezar la oración nocturna voluntaria.

ambos], [Tuya es la alabanza, la Soberanía de los cielos y la tierra], [Tuya es la alabanza], [Tú eres la Verdad, tu promesa es verdadera, tu palabra es verdad, tu encuentro es cierto, el Paraíso es real, el Infierno es real, los Profetas son verdad y Muhámmad (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) es verdad y la Hora Final es verdad], [¡Oh Al-láh! a Ti me someto y en Ti confío, en Ti he creído y a Ti he vuelto arrepentido, por Ti he discutido y a Ti he vuelto para juzgar (sólo con Tu Ley). Entonces perdóname por lo que he cometido y por lo que vaya a cometer, por lo que haya ocultado y por lo que he manifestado], [y aquello que Tú sabes mejor que yo], [Tú eres el Muqáddim (el que adelanta lo que ya había predeterminado) y el Muájir (el que retrasa lo que ya había predeterminado), no hay dios salvo Tú], [Tú eres mi Dios no hay divinidad excepto Tú], [No hay fuerza ni poder sino en Al-láh].¹

17. La súplica en la inclinación (Ruku').

«سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ»

(Subjana rábiyal adim)

«Glorificado sea mi Señor, el Grandioso».

¹ Al Bujari con Al Fath, 3/3, 11/116 y 13/371, números 423, 465, 1120, 6317, 7385, 7442 y 7499, y Muslim, abreviado con texto semejante, 1/532, número 769.

Tres veces¹.

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»

(Subjánaka Alajúmma rabana ua bijámdika, Alajúmma igfir li)

«Glorificado seas Al-láh, Señor nuestro, y alabado, ¡oh Al-láh! Perdóname»².

«سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

(Subbújun, Cuddúsun, Rábbul maláicati uarrúj)
Subbúhun quddúsun, rabb-ul-mala'ikati war ruh"³.

«اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصَرِي، وَمُخِّي، وَعَظْمِي، وَعَصْبِي، [وَمَا اسْتَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي]

(Al-lajumma laca racatu, wa bica amantu, wa laca aslamtu, jáshaa laca sami, wa básari, wa muji, wa azmi, wa ásabi, [wa ma istacálat biji cádami])

“¡Dios mío! Ante Ti me inclino, en Ti he creído, a Ti me he sometido en paz. Mis oídos, mi vista, mi mente, mis huesos y mis nervios, se humillan ante Ti [y cuanto sostienen mis pies]”.⁴

¹ Reportado por los autores de los Sunan, y por Ahmad: Abu Dawud (870), At-Tirmidhi (262), An-Nasai (1007), Ibn Mayah (897), y Ahmad (3514). Véase: Sahih At-Tirmidhi (1/83).

² Al Bujari, 1/99, número 794, y Muslim, 1/350, número 484.

³ Muslim, 1/353, número 487, y Abu Daúd, 1/230, número 872.

⁴ Muslim (1/ 534), con el número 771; y los cuatro excepto Ibn Mayah: Abu Dawud con los números 760 y 761, At-Tirmidhi con el número 3421, An-

«سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ، وَالْعَظَمَةِ»

(Subjana dil yabaruti, ual malakuti, ual kibriyái, ual azama)

"Glorificado sea Quien posee la prepotencia, la soberanía, el orgullo y la grandeza supremos"¹.

18. La súplica al levantarse de la inclinación.

«سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ»

(Sámi al láju limán jámidah)

«Al-lah escucha a los que lo alaban»².

«رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ»

(Rabbana wa lakal jamdu, jamdan kaziran táyiban mubáranan fih)

"Nuestro Señor, a Ti sea la alabanza, muchas, buenas y benditas alabanzas"³.

«مِلْءَ السَّمَوَاتِ وَمِلْءَ الْأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا، وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدُ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ»

(Míl-a as-samauáti ua míl-a al-árdi, ua ma

Nasai con el número 1049; y lo que está entre corchetes es la expresión de Ibn Juzaymah, número 607, y de Ibn Hibban, número 1901.

¹ Transmitido por Abu Dawud, 1/230, número 873, An-Nasai, número 1131, y Ahmad, número 23980. Su cadena de transmisión es hasan.

² Al-Bujari con Al-Fath, 2/282, número 796.

³ Al Bujari con Al-Fath, 2/284, número 796.

bainajumá, ua míl-a ma shíta min shái-in báadu.

Ájla az-zanáí ual-máydi, ajáku ma kála al-ábdú,
ua kul-luná láka ábdun,

Al-lajúmma la mánia limá aatáita, ua la mútiya
limá manáata, ua la yánfau da al-yáddi mínka al-
yad)

"Llenando los cielos y la tierra, y lo que hay entre ellos, y todo lo que Tú deseas después de eso. Dueño del elogio y la gloria, la máxima verdad dicha por un siervo, y todos somos Tus siervos. ¡Oh Al-láh! nadie puede prohibir lo que Tú concedes ni puede conceder lo que Tú niegas, y el poder no salva a quien lo posee de Tu castigo".¹

19. La súplica de la postración.

«سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى»

(Subjana rábiyal áala)

"Glorificado sea mi Señor el Altísimo"

Tres veces².

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»

(Subjánaca Alajumma Rabána ua bijámdica,

¹ Muslim, 1/346, número 477.

² Reportado por los autores de As-Sunan y por Ahmad: Abu Dawud (870), At-Tirmidhi (262), An-Nasai (1007), Ibn Máyah (897) y Ahmad (3514). Véase: Sahih At-Tirmidhi (1/83).

Alajumma ígfir li)

(Glorificado seas Al-láh, Señor nuestro, y alabado, ¡oh Al-láh! Perdóname)¹.

«سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

(Subbújun, Cuddúsun, Rábbul maláicati uarrúj)

([Tú eres] el supremamente Glorificado, el Santísimo. [Tú eres] el Señor de los ángeles y de Gabriel).².

«اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ»

(Alahumma laka sayadtu wa bika amantu, wa laka aslamtu, sayada wáyhiya lil-ladí jalákahu, wa sáwwarahu, wa shakka sámahu wa basárah, tabáraka Alahu ájsanul jalikín)

(¡Oh Al-láh! A Ti me he prosternado, he creído y me he sometido a Ti. Se ha inclinado mi rostro ante Aquel que lo ha creado, le ha dado forma y que ha hecho surgir de él la facultad de la audición y la visión, Bendito sea Al-láh, el mejor de los creadores).³

«سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكَوَتِ، وَالْكِبَرِيَاءِ، وَالْعَظَمَةِ»

(Subjana dil Yabaruti, wal Malakuti, wal

¹ Al Bujari (794) y Muslim (484), y se citó anteriormente con el número (34).

² Muslim, 1/533, número 487; y Abu Dawud, número 872; mencionado anteriormente con el número 35.

³ Muslim, 1/534, número 771, y otros.

Kibriyái, wal Ádama)

"Gloria al Poseedor de la omnipotencia, la soberanía, la grandeza y la magnificencia"¹.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ: دِقَّةَ وَجَلِّهِ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ، وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ»

(Alajúmagfir li danbi kúlaju: díkaju wa yílaju, wa áwalaju wa ájiraju, wa alaníyataju wa sirrah)

«Oh Al-láh, perdona todas mis faltas, pequeñas y grandes, anteriores y posteriores, públicas y privadas»².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ»

(Alahuma íni aúdu biridaka min sájatika, wa bimuaafátika min ukubátika, wa aúdu bika minka, la ujsi zanáan aleika, anta kamá azneita alá náfsik)

«¡Oh, Al-lah! Busco refugio en Tu complacencia de Tu ira, en Tu perdón de Tu castigo, y busco refugio en Ti de Ti. No puedo enumerar Tus alabanzas, Tú eres como Te has alabado a Ti mismo»³.

20. La súplica en la sentada entre las dos postraciones.

¹ Abu Dawud (1/230), con el número 873, An-Nasai, con el número 1131, Ahmad, con el número 23980, y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Abu Dawud (1/166). Y ya se citó anteriormente bajo el número 37.

² Muslim, 1/ 230, número 483.

³ Muslim, 1/352, número 486.

«رَبِّ اغْفِرْ لِي، رَبِّ اغْفِرْ لِي»

(Rabbi ígfir li, Rabbi ígfir li)

"Oh Señor mío perdóname, Oh Señor mío perdóname"¹.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَاجْبُرْنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي، وَارْفَعْنِي»

(Alajúmmagfir li, uarjámni, uájdini, uaybúrni, uaáfini, uarsúkni, uarfáani)

"Señor perdóname, ten misericordia de mí, guíame, dame fuerza, dame salud, dame sustento y eleva mi rango".²

21. La súplica de Suyud At-Telawa (postración por la Recitación)

«سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ

الْحَالِقِينَ»

(Sáyada wáyjiya lil ladi jálacaju, wa shacca sámaju wa básaraju bi jáuliji wa cúwatiji, fa tabáracal láju ájsanul jaliquín)

"Se ha inclinado mi rostro ante Aquel que lo ha creado, y que ha hecho surgir de él la facultad de la audición y la visión, con su fuerza, (¡Bendito sea Al-láh, el mejor Creador!)"

¹ Abu Dawud, 1/231, número 874, Ibn Mayah, número 897, y véase: "Sahih Ibn Mayah", 1/148.

² Reportado por los autores de las Sunan excepto An-Nasai: Abu Dawud (1/231), número 850, At-Tirmidhi, números 284 y 285, e Ibn Mayah, número 898. Véase: Sahih At-Tirmidhi (1/90) y Sahih Ibn Mayah (1/148).

[Corán, 23: 14]¹.

«اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَصَعْ عَنِّي بِهَا وَزْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ»

(Alajumma úctub li bijá índaca achran, ua dá' anni bijá uizran, uachalja li índaca dujran, ua tacabbalja minni camá tacabbaltaja min ábdica Daúd)

"¡Oh Al-láh! Regístrame una recompensa, y bórrame una mala obra, y elévame mi rango, y acéptamelo como lo aceptaste de tu siervo David"².

22. El Tashahhud

«الَّتِجَيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَوَاتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ»

(At-tajiyatu lil-laji, uas-salauatu, uat-tayibatu, as-salamu aleika ayuja an-nabiyu ua rajmatu al-laji ua barakatuju, as-salamu aleina ua ala ibadi al-laji as-salijina, ash-jadu an la ilaja il-la al-laju ua ash-jadu an-na mujamman abduju ua rasuluju)

"Las saluciones, los actos de devoción y las buenas obras son para Al-lah. La paz, misericordia

¹ Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (2/474) (3425), por Ahmad (6/30) (24022), y por Al Hákim, quien lo autentificó y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (1/220), y la adición es suya.

² Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (473/2) (579), por Al Hákim, quien lo autentificó y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo, (219/1).

y bendiciones de Al-lah sean para ti ¡Oh Profeta! La paz sea sobre nosotros y sobre los siervos virtuosos de Al-lah. Atestiguo que no hay otra divinidad salvo Al-lah y atestiguo que Muhammad es Su Siervo y Mensajero.”¹

23. La petición de paz y bendiciones por el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— después del At-Tashahud.

«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ»

(Aláhumma sáli alá Mujámmadin, ua alá áli Mujámmadin, camá salaita alá Ibrajíma, ua alá áli Ibrajíma, Ínnaca jamídun mayíd, Aláhumma báric alá Mujámmadin ua alá áli Mujámmadin, camá baracta alá Ibrajíma ua alá áli Ibrajíma, Ínnaca jamídun mayíd)

(Al-láh, exalta a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como exaltaste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres ciertamente el Alabado y el Lleno de Gloria. Al-láh bendice a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres, ciertamente, el

¹ Al Bujari con Al Fath (2/311) (831), y Muslim (1/301) (402).

Alabado y el Lleno de Gloria)¹.

«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مُجِيدٌ»

(Alajumma sali ala Mujaadin ua ala azuayiji ua durriyatiji, cama salaita ala ali Ibrajima, ua baric ala Mujaadin ua ala azuayiji ua durriyatiji, cama baracta ala ali Ibrajima, innaca jamidun mayid)

"Al-láh, exalta a Muhámmad y a sus esposas y a su descendencia como exaltaste a Abraham y a la familia de Abraham. Al-láh, bendice a Muhámmad y a sus esposas y a su descendencia como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres, ciertamente, el Alabado y el Lleno de Gloria"²

24. La súplica después del último «tashahhud» antes del saludo final.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ»

(Alajumma inni audu bica min adabi al cabri, ua min adabi yajannama, ua min fitnati al majya ual mamati, ua min sharri fitnati al masiji ad dayyal)

(¡Oh Al-lah!, me refugio en Ti del castigo de la tumba, del castigo del infierno, de las pruebas de la

¹ Al Bujari con Al-Fath, 6/408, número 3370, y Muslim, número 406.

² Al Bujari con Al Fath, 6/407, número 3369, y Muslim, 1/306, número 407, y la redacción es suya.

vida y la muerte y del mal del falso mesías)¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثَمِ وَالْمَغْرَمِ»

(Alajumma inni aúdu bica min adábil cabri, wa aúdu bica min fitnatil masíjid dayali, wa aúdu bica min fitnatil majyá wal mamati, Alajumma inni aúdu bica mínal mázami wal mágram)

(¡Oh Al-lah!, me refugio en Ti del castigo de la tumba, del mal del falso mesías, de las pruebas de la vida y la muerte, ¡Oh Al-lah!, me refugio en Ti del pecado y de las deudas)².

«اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي
مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ»

(Alahumma inni zalamtu nafsi zulman kaziran, wa la yagfiru ad dunuba ila anta, fagfir li magfiratan min indika warjamni, innaka anta al gafuru ar rajim)

«¡Oh Al-láh! Yo he oprimido mi alma excesivamente y no hay quien perdone los pecados excepto Tú, absuélveme con tu Perdón. Ten misericordia de mí, pues ciertamente Tú eres Perdonador y Misericordiosísimo»³.

¹ Reportado por Al Bujari (2/102), número (1377), y por Muslim (1/412), número (588) y la expresión está en Muslim.

² Al Bujari, 1/202, número 832, y Muslim, 1/412, número 587.

³ Al Bujari, 8/168, número 834, y Muslim, 4/2078, número 2705.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ،
وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ»

(Alahumma igfir li ma kaddamtu, wa ma aj-jartu, wa ma asrartu, wa ma aalantu, wa ma asraftu, wa ma anta aalamu bihi min-ni, antal mukaddimu, wa antal muaj-jiru la ilaha il-la anta)

"¡Oh Al-lah! Perdóname por lo que he cometido y por lo que vaya a cometer, por lo que haya ocultado, por lo que he manifestado, por mi dejadez o negligencia y por lo que Tú conoces mejor que yo. Tú eres quien adelanta y quien retrocede. No hay dios salvo Tú".¹

«اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ»

(Alahúmma aínni ala díkrika, ua shúkrika, ua júzni ibadátik)

«¡Oh Señor ayúdame a recordarte, agradecerte y adorarte de la mejor manera!»².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ»

(Alá jumma inni áudu bica minal bujli, wa áudu bica minal yubni, wa áudu bica min an uradda ila árdalil úmuri, wa áudu bica min fítnatid dunia wa

¹ Muslim, 1/534, número 771.

² Abu Dawud (2/86), número 1522, An-Nasai (3/53), número (2302), y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Abi Dawud (1/284).

adábil cabr)

"¡Oh, Al-láh! me refugio en Ti de la avaricia, me refugio en Ti de la cobardía, me refugio en Ti de llegar a la vejez (débil e incapacitado), y me refugio en Ti de las tribulaciones de este mundo y de los tormentos de la tumba"¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ»

(Alajúma iní asálucal yánata, wa aúdu bíca minan nar)

«Te suplico por el Paraíso y busco refugio en Ti del Infierno»².

«اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْعَصَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَبْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ»

(Al-lahuma bi ilmikal gaiba wa kudratika alal jalki, ajyini ma alimtal jayata jairan li, wa tawafani ida alimtal wafata jairan li.

Al-lahuma ini as-aluka jashyataka fil gaibi wash-shahada, wa as-aluka kalimatal jakki fir rida wal

¹ Al Bujari con Al-Fath, 6/35, números 2822 y 6390.

² Abu Dawud, con el número 792, Ibn Mayah, con el número 910. Véase: "Sahih Ibn Mayah", 2/328.

gadab, wa as-aluka al kasda fil guina wal fakr, wa as-aluka naiman la yanfad, wa as-aluka kurrata ainin la tankadi, wa as-aluka r-rida baadal kada, wa as-aluka bardal aishi baadal maut, wa as-aluka laddatan nazari ila wayhik, wash-shauka ila lika-ika fi gairi darra-a mudirra, wa la fitnatin mudila.

Al-lahuma zayina bizinatil iman, wayalna hudatan muhtadin)

«¡Oh, Al-lah!, por Tu conocimiento del oculto y Tu poder sobre la creación, mantenme con vida mientras sepas que la vida es mejor para mí, y hazme morir cuando sepas que la muerte es mejor para mí. ¡Oh, Al-lah!, Te pido Tu temor en lo oculto y en lo manifiesto, y Te pido la palabra de verdad en la satisfacción y en la ira, y Te pido moderación en la riqueza y en la pobreza, y Te pido un gozo que no se agote, y Te pido un deleite que no se interrumpa, y Te pido satisfacción después del decreto, y Te pido frescura de vida después de la muerte, y Te pido el placer de contemplar Tu rostro, y el anhelo de encontrarme contigo, sin daño perjudicial ni prueba desviadora. ¡Oh, Al-lah!, adórnanos con el adorno de la fe, y haznos guías bien guiados»¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ

¹ Reportado por An-Nasā'i, 3/54-55, número 1304, por Ahmad, 4/364, número 21666, y fue autenticado por Al Albani en Sahih An-Nasā'i, 1/281.

يَكُنْ لَهُ كُفْوًا أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ»

(Alajúmma inní asáluca ya Aláju biánnaca al wájidu al ájadu as sámadu, al ladí lam yálid wa lam yúlád, wa lam yácun láju cúfuwan ájad, an tágfira li dunúbi ínnaca ánta al gafúru ar rajím)

«¡Oh Al-láh! Te suplico, oh Al-láh, porque Tú eres el Único, el Absoluto, Quien no engendró, ni fue engendrado, y no hay nada ni nadie que se asemeje a Él, que me perdones mis pecados; ciertamente Tú eres el Perdonador, el Misericordioso»¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، الْمَتَّانُ، يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ»

(Al lajumma inni asáluka bi anna lakal jamda la ilaja il la anta uájdaka la sharika laka, al mannanu, ya badía as samauati ual ardi ya dal yalali ual ikrami, ya jayyu ya kayyumu inni asálukal yánnata ua aúdu bika minan nar)

«¡Oh Al-lah! Te pido, ya que solo Tú mereces la alabanza, no hay nadie con derecho a ser adorado sino Tú, el Único sin asociado, el Otorgador, ¡Oh Creador de los cielos y la tierra, Oh Poseedor de la Majestad y la Generosidad, Oh Viviente, Oh

¹ Reportado por An-Nasai (52/3), número 1300, y la expresión es suya, por Ahmad (338/4), número 18974, y fue autenticado por Al Albani en Sahih An-Nasai (1/280).

Sustentador! Te pido el Paraíso y busco refugio en Ti del Infierno»¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ»

(Al-lajumma inni as-aluka, bi-anni ash-jadu annaka anta Al-laju, la ilaja il-la anta, Al-ajadu as-samadu, al-ladi lam ialid, ua lam iulad, ua lam iakun laju kufuan ajad)

«¡Oh Al-láh, te ruego atestiguando que no hay dios excepto Tú, Único sin asociado, el Eterno, el Señor absoluto, no engendras, ni has sido engendrado; y nada hay que pueda ser comparado a Ti»².

25. Las invocaciones que se pronuncian al finalizar la oración

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ»

(Astagfiruláh)

"Pido perdón a Al-lah"

(Tres veces)

¹ Reportado por los autores de As-Sunan: Abu Dawud (1495), At-Tirmidhi (3544), Ibn Mayah (3858) y An-Nasai (1299). Véase: "Sahih Ibn Mayah" (2/329).

² Abu Dawud (2/62) con el número 1493, At-Tirmidhi (5/515) con el número 3475, Ibn Mayah (2/1267) con el número 3857, An-Nasai con el número 1300, y la expresión es suya, Ahmad con el número 18974, y fue autenticado por Al-Albani en "Sahih An-Nasai" (1/280). Véase: "Sahih Ibn Mayah" (2/329), y "Sahih At-Tirmidhi" (3/163).

«اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»

(Al-lahuma antas salam, wa minkas salam, tabarakta ya dal yalali wal ikram)

(Oh Al-láh Tú eres la Paz y de Ti viene la Paz. Bendito Tú eres oh Poseedor de la majestad y la generosidad)¹.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

(La ilaja il lal laj uajdaju la sharika laju, lajul mulku ua lajul jamdu uaju ua ala kul li shai in kadir)

"No hay divinidad digna de ser adorada fuera de Al-lah sin asociado, Suyo es el reino y Suya es la alabanza y Él es sobre toda cosa Poderoso"

[Tres veces],

«اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ»

(Al-lajumma la máni'a lima ataita, wala mútiya lima mana'ta, wala yánfa'u dal yaddi minca al yad)

"¡Oh Al-láh! Nadie puede prohibir lo que Tú concedes y nadie puede dar lo que Tú has negado, y el poder no salva a quien lo posee de Tu castigo"².

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ لَهُ التَّعَمُّةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ»

¹ Muslim, 1/414, número 591.

² Al Bujari, 1/255, número 844, y Muslim, 1/414, número 593, y lo que está entre corchetes es un añadido de Al Bujari, número 6473.

(La ilaja il-la Al-lah uajdaju la sharika laju, lajul mulku, ua lajul jamdu, ua jua ala kuli shayin kadir, la jaula ua la kuata il-la bil-lah, la ilaja il-la Al-lah, ua la nabudu il-la iyaju lajun niamatu ua lajul fadlu ua lajuz zanaul jasan, la ilaja il-la Al-lah mujlisina lajud din ua lau karijal kafirun)

(Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin copartícipes, Suyas es la soberanía y Suyas es la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas. No hay fuerza ni poder alguno que no provenga de Al-láh. Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, y no adoramos sino a Él. Suyas es la gracia y la merced, y Suyo es el buen elogio. Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, por cierto, que somos sinceros en Su adoración, aunque esto disguste a los incrédulos).¹

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ»

(Subjána lah, ual jámdu liláh, ual láhu ákbar)

(Glorificado sea Al-láh, y la alabanza es para Al-láh, y Al-láh es el Más Grande)

(Treinta y tres veces),

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

(La ilaja il lal la uajdaju la sharika laju, lajul mulku ua lajul jamdu ua jua ala kuli sheyin kadir)

(Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh,

¹ Muslim, 1/415, número 594.

Único y sin copartícipes, Suya es la soberanía y Suya es la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas).¹

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝}

Di: “Él es Al-lah, Uno.(1)
Al-lah es el Absoluto.(2)
No engendró ni fue engendrado.(3)
Y no hay nada ni nadie que sea semejante a Él”.(4)
[Corán, 112:1-4].

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝}

{Di: “Me refugio en el Señor del amanecer,(1)
de todo el mal que existe en lo que Él creó(2)
del mal de la oscuridad de la noche cuando se
extiende,(3)
del mal de las [hechiceras] sopladoras de
nudos(4),
y del mal del envidioso cuando envidia”.(5)}
[Corán 113: 1-5].

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْثَّانِي ۝ مَلِكِ الْثَّانِي ۝ إِلَهِ الْثَّانِي ۝ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ

¹ Muslim (1/418) con el nº (597), y en él: «Quien diga eso después de cada oración, se le perdonarán sus faltas, aunque sean como la espuma del mar».

الْحَتَّائِينَ ۝ الَّذِي يُوسُّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْخِثَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

{Di: "Me refugio en el Señor de los seres humanos,(1)

en el Rey Soberano de los seres humanos(2)

en el [único] Dios de los seres humanos(3)

de la maldad del [demonio] susurrador que huye [cuando el nombre de Al-lah es mencionado],(4)

que susurra en los corazones de los seres humanos,(5)

y existe entre los yinn y entre los seres humanos".(6)}

[Corán 114: 1-6]

Después de cada oración¹.

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

"¡Al-lah! No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él, el Viviente [Eterno], el Sustentador [y Gobernador de toda la creación]. No Lo afectan somnolencia ni sueño. Suyo es cuanto

¹ Abu Daúd (2/86), número 1523; At-Tirmidhi, número 2903; An-Nasai (3/68), número 1335. Véase: Sahih At-Tirmidhi (2/8). Las tres suras se denominan: Al-Mu'awwidhat. Véase: Fath Al-Bari (9/62).

hay en los cielos y la Tierra. ¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso? Conoce el pasado y el futuro [lo manifiesto y lo oculto] y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere. El escabel de Su Trono abarca los cielos y la Tierra, y la custodia [y mantenimiento] de ambos no Lo agobia. Y Él es el Sublime, el Grandioso"(255)

(Traducción del Corán, 2:255) Después de cada oración¹.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

(La ilája ilál laj, uájdaju la sharíka láju, lájul mulk ua lájul jamd, yújií ua yumit, ua júa alá kúli shein kadir)

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, da la vida y da la muerte, y Él tiene poder sobre todas las cosas]

Diez veces después de las oraciones del Magrib y del alba (Subh)².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا»

¹ «A quien recite «ayatu-l kursi» después de cada rezo obligatorio, solo la muerte lo separa de entrar al paraíso». An-Nasa'i en 'Amal al-yawm wa-l laylah, núm. (100); e Ibn as-Sunni, núm. (121); y Al-Albāni lo autenticó en Sahih al-Jami' (5/339) y en Silsilat al-ahadiz as-sahihah (2/697), núm. (972).

² Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (5/515) (3474), y por Ahmad en su Musnad (4/227) (17990). Véase su documentación en Zad al-Ma'ad (1/300).

(Alajúmma ínni asáluca ílman náfian, wa rízcan táyiban, wa ámalan mutacábalan)

«¡Oh Al-lah! Te pido un conocimiento beneficioso, un sustento bueno (lícito) y unas obras aceptadas»

Después del saludo final de la oración del Fayr¹.

26- La súplica de la oración de la Istijara.

Narró Yabir Ibn 'Abdullah -Al-lah esté complacido con los dos-: El Mensajero de Al-lah -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- nos enseñó la istijara (oración de la consulta) para todos los asuntos, como las suras del Corán. Decía: "Si a alguno de ustedes le preocupa un asunto, que haga dos rak'as voluntarias (no de la oración obligatoria), y que a continuación diga:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَفِدُّكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ؛ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ - وَبُسْمِي حَاجَتُهُ - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ - فَأَفْذَرُهُ لِي وَبَسْرَهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ، ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ»

(Alahúma ínni astajíruca bi ílmica, ua

¹ Ibn Mayah, con el número (925), y An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", con el número (102); véase: "Sahih Ibn Mayah" (1/152), y "Majma' Az-Zawa'id" (10/111), y se verá más adelante con el número (95).

astacdíruca bi cudrática, ua asáluca min fádlical azím; fa ínnaca tácdiru ua la ácdir, ua tálamu ua la álam, ua ánta allámul guyúb, Alahúma in cúnta tálamu áнна hádal ámra - y lo menciona - jáirun li fi díní ua maáshi ua ácíbati ámri - o diga: áyilihi ua áyilihi - facdúrhu li ua yassírhu li zúmma báric li fih, ua in cúnta tálamu áнна hádal ámra shárrun li fi díní ua maáshi ua ácíbati ámri - o diga: áyilihi ua áyilihi - fásrífhu ánni uasrífni ánhu uácdur líyal jáira jáizu can, zúmma árdini bih).

"(Oh Al-láh, ciertamente te pido por tu conocimiento que me escojas lo mejor y por tu fuerza que me des fuerza para aquéllo (que me escojas), y te pido por tu inmenso favor, pues Tú eres capaz y yo no, y Tú conoces y yo no conozco, y Tú conoces lo oculto. Oh Al-láh, si sabes que este asunto —y nombra su necesidad— es un bien para mi religión, para mi vida y para la otra vida —o dijo: mi asunto presente y mi asunto posterior— entonces decreétalo para mí y facilítamelo, y bendíceme en él. Y si sabes que este asunto es un mal para mi religión, mi vida y para la otra vida —o dijo: mi asunto presente y mi asunto posterior— entonces apártalo de mí y apártame de ello. Y decreta para mí el bien allí donde se encuentre, y hazme estar satisfecho con él".¹

¹ Al Bujari, 7/162, número 1162.

No se arrepiente quien pidió al Creador la elección correcta, consultó a los creyentes de entre las criaturas y actuó con prudencia en su asunto; pues Al-láh- Enaltecido y Exaltado sea- dijo:

﴿...وَسَاوَرَهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ...﴾.

{...y consulta con ellos los asuntos [de interés público]. Pero cuando hayas tomado una decisión encomiéndate a Al-lah...}¹.

27. Adhkar de la mañana y de la tarde.

“Alabado sea Al-láh, único, y que la paz y las bendiciones sean con quien no habrá profeta después de él.”²

Me refugio en Al-láh del maldito Satanás

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

{¡Al-lah! No existe nada ni nadie con derecho a

¹ [Corán 3:159]

² De Anás, Al-lah esté complacido con él, que el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, dijo: “Sentarme con un grupo que recuerda a Al-lah desde la oración del alba hasta que salga el sol me es más querido que liberar a cuatro de los descendientes de Ismael; y sentarme con un grupo que recuerda a Al-lah desde la oración de la tarde hasta que se ponga el sol me es más querido que liberar a cuatro”. Abu Dawud, núm. (3667), y Al-Albani lo consideró hasan en Sahih Abi Dawud (2/698).

ser adorado excepto Él, el Viviente [Eterno], el Sustentador [y Gobernador de toda la creación]. No Lo afectan somnolencia ni sueño. Suyo es cuanto hay en los cielos y la Tierra. ¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso? Conoce el pasado y el futuro [lo manifiesto y lo oculto] y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere. El escabel de Su Trono abarca los cielos y la Tierra, y la custodia [y mantenimiento] de ambos no Lo agobia. Y Él es el Sublime, el Grandioso.}

[Corán 2:255]¹.

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝}

{Di: "Él es Al-lah, Uno} (1)

{Al-lah es el Absoluto} (2)

{No engendró ni fue engendrado} (3)

{Y no hay nada ni nadie que sea semejante a Él}(4).

(Corán 112:1-4).

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝}

¹ "Quien lo diga al amanecer será protegido de los yinn hasta el anochecer; y quien lo diga al atardecer será protegido de ellos hasta la salida del sol". Lo registró Al Hakim (1/562), y Al Albani lo autenticó en Sahih at-Targhib wa at-Tarhib (1/273), y lo atribuyó a An-Nasa'i y a At-Tabarani, y dijo: "La cadena de transmisión de At-Tabarani es buena".

{Di: “Me refugio en el Señor del amanecer,} (1)
 {de todo el mal que existe en lo que Él creó} (2)
 {del mal de la oscuridad de la noche cuando se
 extiende} (3)
 {del mal de las [hechiceras] sopladoras de
 nudos,} (4)
 {y del mal del envidioso cuando envidia} (5)
 [Corán 113: 1-5].

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ النَّاسِ ۝ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
 الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْغِيَّةِ وَالنَّاسِ ۝}

{Di: “Me refugio en el Señor de los seres
 humanos,} (1)
 {en el Rey Soberano de los seres humanos} (2)
 {en el [único] Al-lah de los seres humanos} (3)
 {de la maldad del [demonio] susurrador que
 huye [cuando el nombre de Al-lah es
 mencionado],} (4)
 {que susurra en los corazones de los seres
 humanos,} (5)
 {y existe entre los yinn y entre los seres
 humanos} (6)
 [Corán 114: 1-6] (Se dice tres veces)¹.

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ

¹ «Quien la dice tres veces al amanecer y al anochecer, lo protegerá de todo». Lo relataron Abu Daud (4/322) con el número (5082), y At Tirmidí (5/567) con el número (3575). Véase: Sahih At Tirmidí (3/182).

الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ»

(Asbajna ua asbajal mulku lil laji, ual jamdu lil laji, la ilaja il lal laju uajdaju la sharika laju, lajul mulku ua lajul jamdu ua jua ala kul li shein kadir, rabi asaluka jeira ma fi jadal iaum ua jeira ma badaju, ua audu bika min sharri ma fi jadal iaum ua sharri ma badaju, rabi audu bika minal kasali ua suil kibari, rabi audu bika min adabin fin nari ua adabin fil kabr)

"Amanecemos y la soberanía es de Al-láh. Alabado sea Al-láh. No hay dios sino Al-láh el único sin copartícipes. Suyas es la soberanía y suya es la alabanza y es Todopoderoso. Señor, te pido el bien que tiene este día y el bien que viene después, y busco protección en ti del mal que este día encierra y el mal de lo que viene después. Señor, busco protección en ti de la pereza y los males de la vejez. Señor, pido tu protección contra el castigo del fuego y el castigo de la tumba"¹.

y cuando anochece, decía:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَخَيْرَ

¹ Muslim, 4 / 2088, número 2723.

مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ
الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ»

(Amsaina wa amsal mulku lil laji, wa ljamdu lil laji, la ilaja il lal laju wájdaju la sharika laju, lajul mulku wa lajul jamdu wa juwa ala kúl li shái-in kadir, rábbi as-áluka jáira ma fi jádijil láilati, wa jáira ma badajá, wa aúdu bika min shárri ma fi jádijil láilati, wa shárri ma badajá, rábbi aúdu bika minal kásali wa súil kíbari, rábbi aúdu bika min adábin fin nári wa adábin fil kábri)

«Anohecimos y la soberanía es de Al-láh. Alabado sea Al-láh. No hay dios sino Al-láh el único sin copartícipes. Suyas es la soberanía y suya es la alabanza y es Todopoderoso. Señor, te pido el bien que tiene esta noche y el bien que viene después, y busco protección en Ti del mal que esta noche encierra y el mal de lo que viene después. Señor, busco protección en Ti de la pereza y los males de la vejez. Señor, pido Tu protección contra el castigo del fuego y el castigo de la tumba»¹.

«اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ»

(Al-lajumma bika asbajna, wa bika amsaina, wa bika najya, wa bika namutu wa ilaikan nushur)

(¡Oh, Al-láh! Por ti amanecemos y anohecimos, por ti vivimos y morimos y ante ti

¹ Fuente anterior.

compareceremos)¹.

y cuando anohecía, decía:

«اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ»

(Al lajúmma bíka amsáina, ua bíka asbájna, ua bíka nájia, ua bíka namút, ua iláikal masír)

(¡Oh, Al-láh! Por Ti anohecimos y amanecemos, por Ti vivimos y morimos y ante Ti compareceremos)².

«اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ»

(Alahumma anta rabbi la ilaha ila anta, jalaktani wa ana abduka, wa ana alá ahdika wa wadika mastatátu, aúdu bika min sharri ma sanátu, abúu laka bi nímatika aleya, wa abúu bi danbi fágfir li fa innahu la yágfiru ad dunuba ila anta)

(¡Oh, Al-lah!, Tú eres mi Señor. No hay más divinidad que Tú. Me has creado y soy Tu siervo. Mantengo mi pacto y mi promesa contigo de la mejor manera que puedo. En Ti me refugio del mal que he cometido. Reconozco Tus gracias para conmigo y reconozco mis pecados. Perdóname,

¹ Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (466/5), número 3391, y véase: Sahih At-Tirmidhi (142/3).

² Fuente anterior.

pues nadie perdona los pecados sino Tú).¹²

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أُشْهِدُكَ، وَأُشْهِدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

(Al-lajumma inni asbajtu úshjiduka, wa úshjиду jámalata árshika, wa malá-ikatika, wa yamía jálkika, ánnaka anta Al-laju la ilaja il-la anta wájdaka la sharika laka, wa áнна Mujammadan ábduka wa rasúluk)

(¡Oh, Al-láh! he amanecido poniéndote como testigo a Ti, a los ángeles que cargan tu Trono, a todos los demás ángeles y a toda la creación de que nada ni nadie merece adoración más que Tú, Único, sin asociados; y que Muhámmad es tu siervo y mensajero)";

Cuatro veces³.

y cuando anochecía, decía:

¹ "Quien la diga al anochecer con fe firme en ella, y muere esa misma noche, entrará en el paraíso; y de igual modo, si la dice al amanecer". Lo registró Al-Bujari (7/150), número 6306.

² Reconozco y confieso.

³ «Quien la diga al amanecer o al anochecer cuatro veces, Al-lah lo librará del Fuego». Lo relataron Abu Daud (4/317) con el núm. (5071), Al-Bujari en Al-Adab Al-Mufrad con el núm. (1201), An Nasái en 'Amal al-Yawm wa al-Layla con el núm. (9), e Ibn As-Sunni con el núm. (70). Su Eminencia el Sheij Ibn Baz —que Al-lah tenga misericordia de él— calificó como hasan la cadena de transmisión de An Nasái y de Abu Daud en su obra Tuhfat al-Akhyar (p. 23).

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ أَشْهَدُكَ، وَأُشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ،
أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

(Al-lajuma inni amsaitu ush-jíduka, ua ush-jidu
jámalata árshika, ua maláikatika, ua yamía jálkika,
ánnaka anta Al-laju la ilaja il-la anta uájdaka la
sharika laka, ua anna mujámmadan ábduka ua
rasúluk)

(¡Oh, Al-láh! ha llegado la noche poniéndote
como testigo a Ti, a los ángeles que cargan tu Trono,
a todos los demás ángeles y a toda la creación de
que nada ni nadie merece adoración más que Tú,
Único, sin asociados; y que Muhámmad es tu siervo
y mensajero)

Cuatro veces¹.

«اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ،
فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ»

(Alajumma ma asbaja bi min nimatin au biajadin
min jalkika faminka uajdaka la sharika laka, falakal
jamdu ualakash shukr)

(¡Oh, Al-láh! Toda bendición con la que he
amanecido hoy o la que tiene cualquier otra
criatura, proviene de ti únicamente. Para ti es la
alabanza y el agradecimiento)².

¹ Fuente anterior.

² Quien la dice cuando amanece, es como si hubiera agradecido a Al-láh de la
manera como se debe hacer durante todo el día; y quien la dice al

y cuando anochecía, decía:

«اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ،
فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ»

(Alajumma ma amsa bi min nímatin au bi ájadin
min jálquica faminca uájdaca la sharica laca, falaca
al jamdu ualaca ash shukr)

(¡Oh, Al-láh! Toda bendición con la que he
anochecido hoy o la que tiene cualquier otra
criatura, proviene de Ti únicamente. Para Ti es la
alabanza y el agradecimiento)¹.

«اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا
أَنْتَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنْتَ»

(Alahuma afini fi badani, Alahuma afini fi sami,
Alahuma afini fi basari, la ilaha ila anta, Alahuma ini
audu bika minal kufri, wal fakri, wa audu bika min
adabil kabri, la ilaha ila anta)

(¡Oh, Al-láh! libera de la enfermedad a mi
cuerpo, mi oído y mi vista; nada ni nadie merece
adoración más que Tú. ¡Oh, Al-láh! me refugio en ti

anohecer, es como si le agradeciera como se debe durante toda la noche.
Lo transmitieron Abú Daúd (4/318), n.º (5075); An-Nasaí, en ‘Amal al-
Yawm wa al-Layla, n.º (7); Ibn as-Sunní, n.º (41); e Ibn Hibban, en al-
Mawárid, n.º (2361); e Ibn Baz —que Al-láh le tenga en Su misericordia—
consideró su cadena de transmisión buena (hasan) en Tuhfat al-Akhyar (p.
24).

¹ Fuente anterior.

de la idolatría y la pobreza, y me refugio en ti del castigo en la tumba; nada ni nadie merece adoración más que Tú'.

Tres veces¹.

«حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ»

(Jásbiya laju la ilaja ilá jua, alaiji tawakaltu, wa jua rábul árshil adim)

«me es suficiente con Al-láh, nada ni nadie merece adoración más que Él, a Él me encomiendo y Él es el Señor del Trono grandioso»

Siete veces².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي، وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي»

(Al lajumma inni as alucal afwa wal afiata fid dunia wal ajirati, al lajumma inni as alucal afwa wal afiata: fi dini wa duniaya wa ajli, wa mali, al

¹ Transmitido por Abu Dawud (4/324), número 5092, Ahmad (5/42), número 20430, An-Nasai en "Amal Al-Yawm wal-Layla", número 22, Ibn As-Sunni, número 69, y Al-Bujari en "Al-Adab Al-Mufrad", número 701. El erudito Ibn Baz consideró su cadena de transmisión hasan en Tuhfat Al-Ajyar (p. 26).

² "Quien la diga al amanecer y al anochecer siete veces; Al-láh le resuelve sus preocupaciones en esta vida y en la otra". Lo recogió Ibn as-Suní con el núm. (71) como marfú', y Abu Dawud como mawqūf (4/321) con el núm. (5081), y su cadena de transmisión fue autenticada por Shuayb y Abd al-Qadir al-Arnaut. Véase: Zad al-Ma'ad (2/376).

lajumma ustur aurati, wa amin rauati, al lajumma
ijfadni min baini yadaya, wa min jalfi, wa an yamini,
wa an shimali, wa min fauqi, wa audu bi adamatica
an ugtala min tajti)

(¡Oh, Al-láh! te pido seguridad en esta vida y en
la otra; ¡Oh, Al-láh! te pido seguridad en mi religión
y en mis asuntos mundanos, en mi familia y en mis
bienes; ¡Oh, Al-láh! oculta mis faltas y mantenme
alejado de las cosas que temo; ¡Oh, Al-láh!
protégeme por delante y por atrás, a mi derecha y a
mi izquierda y por encima de mí; busco refugio en
Tu Grandeza de recibir el daño inesperado debajo
de mí)¹.

«اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ،
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهِ، وَأَنْ
أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ»

(Alajúmma Áalima al gáibi wash shajádati fátira
as samawáti wal árdi, rábba kúl-li sháyin wa
malíkaju, ásh-jadu an la ilája il-la ánta, aúdu bíka
min shárri náfsi, wa min shárri ash shaitáni wa
sharákiji, wa an aktárifa ala náfsi sú-an, au ayúrraju
ila múslim)

(¡Oh, Al-láh! Conocedor de lo invisible y de lo
visible; Creador de los cielos y de la Tierra; Señor y

¹ Abu Dawud, con el número 5074, e Ibn Mayah, con el número 3871. Véase:
Sahih Ibn Mayah, 2/332.

Amo de todas las cosas; atestiguo que nada ni nadie merece adoración más que Tú; me refugio en Ti del mal que hay en mi alma y del mal de Satanás y su incitación a la idolatría y a asociarte con otros, o que haga caer un mal sobre mí o se lo cause a un musulmán)¹.

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»

(Bismil lajil ladi la iadurru ma asmiji shai un fil ardi ua la fis samai, uajuuas samiul alim)

(En el Nombre de Quien por Su Nombre no hace daño nada en la Tierra y el cielo; Él es el que todo lo escucha y todo lo ve)".

Tres veces².

«رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا»

(Radítu bil-láji rábban, wa bil islámi dínan, wa bi mujámmadin, sal-lal-láju aláiji wa sál-lam, nabíyan)

(acepto a Al-láh como el Señor, al Islam como religión y a Muhámmad, que la paz y bendiciones de Al-láh sean con él, como Profeta).

¹ At-Tirmidhi (3392), y Abu Daúd (5067), y véase: "Sahih At-Tirmidhi" (3/142).

² «Quien la diga tres veces al amanecer y tres veces al atardecer no sufrirá daño alguno». Reportado por Abu Daúd (4/323), número 5088; At-Tirmidhi (5/465), número 3388; Ibn Mājah, número 3869; y Ahmad, número 446. Véase: Sahih Ibn Mājah (2/332). Su cadena fue calificada como Hasan por Ibn Baz en Tuhfat al-Akhyār (p. 39).

Tres veces¹.

«يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ أَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ»

"Ya jayu ya caium, bi rajmatika astaguís, asliǵ li shania cul laju, ua la takilni ila nafsi, tarfata ain"

"¡Oh Viviente, oh Sustentador! Por Tu misericordia te imploro auxilio, pon todos mis asuntos en buen orden para mí, no me abandones a mí mismo ni por un instante"².

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ: فَتْحَهُ، وَنَصْرَهُ، وَنُورَهُ، وَبَرَكَاتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيْهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ»

"Asbahná wa asbáhal mulku lilláhi rábbil aalamín, Allahúmma inni as-áluka jaira hádal yaum: fát-hahu, wa násrahu, wa núrahu, wa barakátahu, wa hudáhu, wa aúudu bika min sharri ma fihi wa sharri ma báadah."

(Amanecemos y toda la creación de Al-láh también lo hizo, ¡oh, Al-láh! te pido todo el bien de este día, lo bueno que me concedas en él, su luz, sus

¹ "Quien la diga tres veces cuando amanecer y tres veces cuando anochece, será un derecho ante Al-láh que Él lo complazca el Día del Juicio". Reportado por Ahmad (4/337), número 18967; An-Nasa'i en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número 4; Ibn As-Sunni, número 68; Abu Daúd (4/318), número 1531; At-Tirmidhi (5/465), número 3389; y fue considerado bueno por Ibn Baz, que Al-láh tenga misericordia de él, en "Tuhfat Al-Akhyar", p. 39.

² Al Hákim lo autenticó, y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (1/545); véase: Sahih At-Targhib wat-Tarhib (1/273).

bendiciones y su guía. Me refugio en ti del mal que hay en él y después de él)"¹

y cuando anochecía, decía:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ: فَتَحَهَا، وَنَصَرَهَا، وَنُورَهَا، وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا»

"Amsaina wa amsal mulku lillahi rabbil alamin, Allahumma inni as-aluka jaira hazihil lailati: fat-haha, wa nasraha, wa nuraha, wa barakataha, wa hudaha, wa aúzu bika min sharri ma fiha, wa sharri ma baadaha."

«Nos llegó la noche y toda la soberanía es de Allah, Señor de los mundos. ¡Oh, Al-lah!, Te pido el bien de esta noche: su apertura, su victoria, su luz, su bendición y su guía, y me refugio en Ti del mal que haya en esta noche y después de ella»².

«أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ»

"Asbajna alá fítratil islám, wa alá kálimatil ijlás, wa alá díní nabíyina mujámmadin sálal laju alaiji wa sálam, wa alá mílati abína ibrajíma, janífan músliaman wa ma kana minal mushrikín"

¹ Abu Dawud, 4/322, número 5084, y su cadena de transmisión fue considerada buena por Shu'ayb y 'Abd al-Qadir Al-Arna'ut en su verificación de "Zad al-Ma'ad", 2/373.

² Fuente anterior.

«Hemos amanecido en la naturaleza innata del Islam, en la palabra de la sinceridad, en la religión de nuestro Profeta, Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé paz—, y en la religión de nuestro padre Abraham, monoteísta sincero y musulmán, y no fue de los que asociaban copartícipes a Al-lah »¹.
y cuando anocheía, decía:

«أَمْسَيْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ،
وَعَلَى مِلَّةِ آبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ»

"Amsaina ala fitratil islami, wa ala kalimatil ijlasi, wa ala dini nabiyyina Mujammadin salal laju alaiji wa salam, wa ala milati abina Ibrajima, janifan musliman wa ma kana minal mushrikin"

«Hemos anochecido con la naturaleza innata del Islam, con la palabra de la sinceridad, en la religión de nuestro Profeta, Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé paz—, y en la religión de nuestro padre Abraham, monoteísta sincero y musulmán, y no fue de los que asociaban copartícipes a Al-lah »².

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ»

"SubjánaI láji ua bi jámdij"

"Glorificado y Alabado sea Al-láh"

¹ Reportado por Ahmad en su Musnad (3/406) y (3/407) con los números 15360 y 15563, y por Ibn As-Sunni en Amal Al-Yawm wal-Layla (34), y véase: Sahih Al-Jami' (4/209).

² Fuente anterior.

cien veces¹.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

"La ilaja il-lal-laj wajdaju la sharica laju, lajul mulcu wa lajul jamdu, wa jua ala culi shai in cadir"

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas].

Diez veces², o una vez en caso de pereza³.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

"La ilaja ilal-laj, wajdaju la sharika laj, lajul mulku wa lajul jamdu wa jua ala kuli sheyin kadir"

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas]."

cien veces al amanecer⁴.

¹ "Quien la diga cien veces por la mañana y por la tarde, nadie vendrá en el Día del Juicio con nada mejor, excepto el que diga lo mismo o añada algo más". Lo relató Muslim (4/2071), núm. (2692).

² An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número (24), y véase: "Sahih At-Targhib wa At-Tarhib" (1/272), y "Tuhfat Al-Akhyar" de Ibn Baz (p. 44), y véase su mérito en (p. 146), número (255).

³ Abu Dawud, número 5077, Ibn Mayah, número 3798, Ahmad, número 8719, y véase: "Sahih At-Targhib wa At-Tarhib" (1/270), "Sahih Abi Dawud" (3/957), "Sahih Ibn Mayah" (2/331), y "Zad Al-Ma'ad" (2/377).

⁴ «Quien la diga cien veces en el día, tendrá una recompensa equivalente a haber liberado a diez esclavos, se le anotarán cien hasanat (buenas recompensas) y se le borrarán cien faltas; además, le servirá de protección contra el demonio durante todo el día hasta que llegue la noche. No hay nadie que pueda hacer una mejor acción que esta, excepto aquel que haga más obras junto con esta». Al-Bujari (4/95), núm. (3293), y Muslim (4/2071), núm. (2691).

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ: عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِينَةَ عَرْشِهِ، وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ»

"Subjánał láji wa bi jámdiji: ádada jáłkiji, wa ridá náfsiji, wa zínata árshiji, wa midáda kalimátij"

(Alabado sea Al-láh por Su gloria. Glorificado sea Al-láh tantas veces como el número de Sus criaturas. Glorificado sea Al-láh como a Él le complace. Glorificado sea Al-láh tanto como el peso de Su Trono. Glorificado sea Al-láh tanto como la tinta con la que se escriben Sus Palabras).

Tres veces al amanecer¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا»

"Al-lajuma inní as áluca ilman náfian, wa riscan táyiban, wa ámalan mutacábalan"

«¡Oh Al-lah! Te pido un conocimiento beneficioso, un sustento bueno (lícito) y unas obras aceptadas».

Cuando amanecía².

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ»

"Astágfirul laja wa atubu iláij"

(le pido perdón a Al-láh y me arrepiento ante Él)

¹ Muslim, 4/2090, número 2726.

² Reportado por Ibn As-Sunni en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número (54), y por Ibn Mayah, número (925), y fue autenticado por su cadena de transmisión por Abdul Qadir y Shuayb Al Arnaut en la verificación de "Zad Al-Ma'ad" (2/375), y se mencionó anteriormente con el número (73).

cien veces al día¹.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»

"A údu bi kalimátil láhit tammáti, min shárri ma jálak"

"Me refugio en las perfectas palabras de Al-láh del mal que ha creado"

Tres veces al atardecer².

«اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ»

"Al-lajúma sál-li wa sál-lim ála nabíyina Mujámmad"

«Oh Al-láh exalta y concede paz a nuestro Profeta Muhámmad»

diez veces³.

28. Los adhkar antes de dormir

(Junta las palmas de sus manos, luego sopla en ellas y recita en ellas:

¹ Reportado por Al Bujari con Al Fath (11/101) (6307), y por Muslim (4/2075) (2702).

² "Quien la dice al anochecer tres veces, no le dañará ninguna picadura venenosa esa noche". Reportado por Ahmad (2/290), número (7898); An Nasaí en Amal Al Yawm wa Al Laylah, número (590); e Ibn As-Suní, número (68). Véase: Sahih At Tirmidhí (3/187), y Sahih Ibn Mayah (2/266), y Tuhfat Al Ajyar de Ibn Baz (p. 45).

³ "Quien pida las bendiciones sobre mí diez veces por la mañana y diez veces por la tarde, mi intercesión lo alcanzará el Día de la Resurrección". Lo recopiló At-Tabarani con dos cadenas de transmisión: una de ellas es buena. Véase: Majma' al-Zawā'id (10/120) y Sahih al-Targhib wa al-Tarhib (1/273).

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝}

{Di: “Él es Al-lah, Uno} (1)
 {Al-lah es el Absoluto} (2)
 {No engendró ni fue engendrado} (3)
 {Y no hay nada ni nadie que sea semejante a Él”}(4) (Corán 112:1-4).

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝}

{Di: “Me refugio en el Señor del amanecer} (1)
 {de todo el mal que existe en lo que Él creó} (2)
 {del mal de la oscuridad de la noche cuando se extiende,} (3)
 {del mal de las [hechiceras] sopladoras de nudos,} (4)
 {y del mal del envidioso cuando envidia”} (5)
 [Corán 113: 1-5].

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ النَّاسِ ۝ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْغِيَّةِ وَالنَّاسِ ۝}

{Di: “Me refugio en el Señor de los seres humanos,} (1)
 {en el Rey Soberano de los seres humanos} (2)
 {en el [único] Dios de los seres humanos} (3)
 {de la maldad del [demonio] susurrador que huye [cuando el nombre de Dios es

mencionado],[4]

{que susurra en los corazones de los seres humanos,} (5)

{y existe entre los yinn y entre los seres humanos”} (6)

[Corán 114: 1-6]

Luego las pasaba por todas las partes del cuerpo por donde podía hacerlo, empezando por la cabeza, la cara y bajando al resto del cuerpo. Esto lo hacía tres veces.¹

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

{¡Al-lah! No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él, el Viviente [Eterno], el Sustentador [y Gobernador de toda la creación]. No Lo afectan somnolencia ni sueño. Suyo es cuanto hay en los cielos y la Tierra. ¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso? Conoce el pasado y el futuro [lo manifiesto y lo oculto] y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere. El escabel de Su Trono abarca los cielos y la Tierra, y la custodia [y mantenimiento] de ambos

¹ Al Bujari con Al-Fath, 9/62, número 5017, y Muslim, número 2192.

no Lo agobia. Y Él es el Sublime, el Grandioso} (255)
(Corán 2:255).¹

﴿عَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٥٥﴾ لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا
اَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا
حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ
لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٦﴾﴾

{El Mensajero y sus seguidores creen en lo que le fue revelado por su Señor [al Mensajero]. Todos creen en Dios, en Sus ángeles, en Sus Libros y en Sus Mensajeros [diciendo:] “No hacemos diferencia entre ninguno de Sus Mensajeros”. Y dicen: “Oímos y obedecemos. Perdónanos Señor nuestro, que ante Ti retornaremos [para ser juzgados]”} (285)

Al-lah no exige a nadie por encima de sus posibilidades, a su favor tendrá el bien que haga, y en su contra tendrá el mal que haga. “¡Señor nuestro! No nos castigues si olvidamos o cometemos un error. ¡Señor nuestro! No nos impongas una carga como la que impusiste a quienes nos precedieron. ¡Señor nuestro! No nos

¹ "Quien recite la aleya del Kursi al acostarse será protegido por Al-láh y el shaitán no se le acercará hasta el amanecer." Al-Bujari con Fath al-Bari (4/487), núm. 2311.

impongas algo superior a lo que podemos soportar. Perdónanos, absuélvenos y ten misericordia de nosotros. Tú eres nuestro Protector, concédenos el triunfo sobre los que niegan la verdad”(286)

(Corán 2:285-286)¹.

«بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ، فَإِنْ أُمَسَّكَتْ نَفْسِي فَأَرْحَمْهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَأَحْفَظْهَا، بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ»

"Bísmika rabbi wadatu yanbi, wa bika arfauju, fa in amsakta nafsi farjamja, wa in arsaltaja fafjazja, bimá tajfazu biji ibádakas salijín"

"En Tu nombre², Señor mío, me acuesto, y con Tu ayuda me levanto. Si retienes mi alma, ten misericordia de ella, y si la dejas ir, protégela con lo que proteges a Tus siervos justos"³.

«اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا، لَكَ مَمَاتُهَا وَحَيَاتُهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَأَحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَأَغْفِرْ لَهَا، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ»

"Al-lahúmma ínnaka jalakta nafsí wa anta tawaffáha, laka mamátuha wa majyáha, in

¹ «Quien las recite en la noche le son suficientes». Al Bujari con Al-Fath, 9/94, número 4008, y Muslim, 1/554, número 807.

² "Si alguno de ustedes se levanta de su lecho y luego regresa a él, que lo sacuda con el borde de su faldilla (izar) tres veces, y que mencione el nombre de Al-lah; pues no sabe si se ha introducido algo en ella durante su ausencia. Y cuando se recueste, que diga: ...", hasta el final del hadiz. [Y el significado de "con el borde de su izar" es: su extremo, la parte contigua al dobladillo]. An-Nihaya fi gharib al-hadiz wa al-athar (sanf).

³ Reportado por Al Bujari con Al Fath (11/126) (6320), y por Muslim (4/2084) (2714).

ajjaytáha fajfád-ha, wa in amattáha fágfir laha, Al-lahúmma inní as-áluka al áfia"

(¡Oh, Al-láh! Me creaste, me haces, en Tus Manos está el hacerme morir o vivir. Si me devuelves la vida [al despertarme en la mañana] protégeme y si decides hacerme morir, perdóname. ¡Oh, Al-láh! te pido que me libres de todo mal).¹

«اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ»

"Al lajúmma quíni adábaca, yáuma tab ázu ibádac"

(¡Oh, Al-láh! protégeme de Tu castigo el Día de la Resurrección)".^{2,3}

«بِسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا»

"Bísmica alahuma amutu wa ajia"

(En tu nombre, ¡Oh Al-láh! Muero y revivo)".⁴

«سُبْحَانَ اللَّهِ»

"Subján Aláh"

"Glorificado sea Al-láh"

¹ Reportado por Muslim (4/2083) con el número (2712), y por Ahmad con su redacción (2/79) con el número (5502).

² Abu Daúd, con su redacción (4/311), número (5045); y At-Tirmidhi, número (3398). Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/143) y Sahih Abu Daúd (3/240).

³ «Que el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, cuando se disponía a dormir, solía colocar su mano derecha debajo de la mejilla y después decir: ...» El hadiz.

⁴ Reportado por Al Bujari con Al Fath (11/113) (6324), y por Muslim (4/2083) (2711).

(Treinta y tres veces),

«وَالْحَمْدُ لِلَّهِ»

"Ual jamdu liláh"

Y alabado sea Al-lah

(Treinta y tres veces),

«وَاللَّهُ أَكْبَرُ»

"Ual láju áchar"

(y Al-láh es el Más Grande)

(treinta y cuatro veces)»¹.

«اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الْأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالْتَوَى، وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ، وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ»

"Alahuma raba as samauati as sabi ua raba al ardi, ua raba al arshi al azimi, rabana ua raba kuli sheyin, falika al jabi uan naua, ua munsila at taurati ual inyili, ual furkani, audu bika min shari kuli shey'in anta ajidun binasiyatihi, Alahuma anta al aualu falaisa kablaka shey'un, ua anta al ajiru falaisa baadaka shey'un, ua anta az zahiru falaisa faukaka

¹ "Quien diga eso cuando se disponga a ir a su lecho, le será mejor que un sirviente." Al Bujari con Al Fath (7/71), n^o 3705; y Muslim (4/2091), n^o 2726.

shey'un, ua anta al batinu falaisa dunaka shey'un,
ikdi ana ad daina ua agnina mina al fakr"

"¡Oh, Al-láh! Señor de los siete cielos y de la Tierra, y del Trono majestuoso. Eres nuestro Señor y el Señor de todo cuanto existe. Haces que el grano y la semilla germinen. Fuiste Tú Quien hizo descender la Torá, el Evangelio y el Furqán (el criterio por el cual se discierne lo verdadero de lo falso -el Corán-). Me refugio en Ti del mal de todo lo que tienes en Tu dominio. ¡Oh, Al-láh! Tú eres el Primero, no hubo nada antes de Ti. Tú eres el Último, no hay nada después de Ti. Tú eres el Presente, nada está por encima de Ti. Tú eres el Oculto, nada existe sin Ti. Salda nuestras deudas y líbranos de la pobreza".¹

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَّأَنَا، وَأَوَّانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا

مُؤَيٍّ»

"Al jamdu lil laji al ladi at amana wa sakana, wa kafana, wa awana, fa kam mimman la kafiya laju wa la m'uwi"

"¡Las alabanzas para Al-láh, Aquel que nos ha dado de comer y de beber, y nos ha dado lo necesario y nos ha dado refugio! ¡¿Pues, cuántos hay que no tienen quien cubra sus necesidades ni

¹ Muslim, 4 / 2084, número 2713.

les dé refugio?!"¹.

«اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ»

"Alahuma álima al gaibi uash shahádati fátira as samauáti ual ardi, raba kuli shái-in ua malíkahu, ásh-hadu an la ílaha il-la anta, aúdu bika min sharri nafsí, ua min sharri ash shaitáni ua shírkihi, ua an aktárfia ala nafsí súan, au ayúrrahu ila múslim"

(¡Oh, Al-láh! Conocedor de lo invisible y de lo visible; Creador de los cielos y de la Tierra; Señor y Amo de todas las cosas; atestiguo que nada ni nadie merece adoración más que Tú; me refugio en Ti del mal que hay en mi alma y del mal de Satanás y su incitación a la idolatría y a asociarte con otros, o que haga caer un mal sobre mi o se lo cause a un musulmán)².

«Recita: "Alif, Lam, Mim; Tanzil as-Sajdah", y "Bendito sea Aquel en Cuyas manos está el reino y tiene el poder sobre todas las cosas"³.»

«اللَّهُمَّ أَسْلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ،

¹ Muslim, 4 / 2085, número 2715.

² Abu Daúd, 4/317, número 5067, y At-Tirmidhi, número 3629, y véase: Sahih At-Tirmidhi, 3/142.

³ Reportado por At-Tirmidhi, número 3404, y por An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número 707; véase: "Sahih Al Yami'" (4/255).

وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنْجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ، وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ»

"Al-lajumma aslamtu nafsi ilaika, wa fauadtu amri ilaika, wa wayyajtu wayji ilaika, wa alya'tu dajri ilaika, ragbatan wa rajbatan ilaika, la malyaa wa la manya minka il-la ilaika, amantu bikitabika al-ladi anzalta, wa bi nabiyyika al-ladi arsalt"

"¡Oh, Al-láh,¹ te entrego mi ser, dirijo mi rostro a Ti, dejo mis asuntos en Tus Manos y busco protección en Ti con fervor y temor. No hay más refugio que en Ti. Creo en el Libro que revelaste (el Corán) y en el Profeta que enviaste (Muhámmad)"²

29- La súplica al cambiar de lado durante la noche.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ»

"La ilája ilál lálul uájidul cajújar, rábbus samauáti ual árdi, ua ma bainajumá, al azízul gaffár"

"No hay divinidad [digna de adoración] fuera de Al-láh el Único el Dominador, Señor de los cielos, de la Tierra, y de todo cuanto existe entre ellos, el

¹ "Cuando vayas a acostarte, haz la ablución como si fueras a hacer la oración; después acuéstate sobre tu costado derecho y luego di: ...". Hasta final del Hadiz.

² Dijo —que Al-lah le bendiga y le dé paz— a quien dijo eso: "Pues si mueres, morirás según la naturaleza innata". Al Bujari con Al-Fath, 11/113, número 6313, y Muslim, 4/2081, número 2710.

Poderoso, el Remisorio"¹.

30- La súplica ante el pavor al dormir y para quien está afligido por la desolación.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونِ»

"Aúdu bi kalimátil lájit tammati min gádabiji wa ikábiji, wa sharri ibádiji, wa min jamazátish shayatini wa an yajdurún"

"Me refugio en las palabras perfectas de Al-láh: de Su ira, de Su castigo, del mal de Sus criaturas, de las insinuaciones de los demonios y de que estén presentes"².

31. Lo que debe hacer quien ha visto una visión en sueños o una pesadilla

(Soplar hacia su lado izquierdo) (tres veces)³.

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"Aúdu bil-láji minash shaitánir rayím"

(Que se refugia en Al-láh del maldito satanás y

¹ Se dice eso cuando se vuelve de un costado a otro por la noche. Reportado por Al Hákim, y lo autenticó, y fue concordado por Adh-Dhahabi (1/540), y por An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla" con el número 202, y por Ibn As-Sunni con el número 757. Véase: "Sahih Al-Jami'" (4/213).

² Abu Daúd, 4/12, número 3893, y At-Tirmidhi, número 3528. Véase: Sahih At-Tirmidhi, 3/171.

³ Muslim, 4/1772, número 2261.

del mal de lo que vio) (tres veces)¹.

“Que no la relate a nadie”².

(Cambia del costado en el que estaba)³.

(Puede levantarse para rezar, si así lo desea).⁴.

32. La súplica del Qunut del Witr

«اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ؛ فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَدُلُّ مَنْ وَالَيْتَ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ]، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ»

"Alajuma ijdini fiman jadayt, wa afini fiman afayt, wa tawalani fiman tawalayt, wa bárik li fima atayt, wa kini sharra ma kadayt; fa ínnaka takdi wa la yukda alayk, ínnaju la yazilu man walayt, wa la yaízu man adayt, tabárakta rábana wa taalayt"

"¡Oh Al-lah, guíame con aquellos que has guiado, perdóname con aquellos que has perdonado, favoréceme con aquellos que has favorecido, bendice lo que me has otorgado, protégeme del mal que has decretado; Tú eres quien ordena y nadie ordena sobre Ti, a quien Has agraciado nunca será humillado, [ni Tus enemigos serán honrados], bendito sea nuestro Señor, eres el Altísimo"⁵.

¹ Muslim, 4/1772 y 1773, número 2261 y 2262.

² Muslim, 4/1772, números 2261 y 2263.

³ Muslim, 4/1773, número 2261.

⁴ Muslim 4 / 1773, número 2263.

⁵ Reportado por los autores de las cuatro Sunan, por Ahmad, por Ad-Darimi y por Al Bayhaqi: Abu Dawud, con el número (1425), At-Tirmidhi, con el

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ»

"Alahúmma inni áudu biridaka min sajátika, wa bimuafatika min ukúbatika, wa áudu bika minka, la újsi zanáan aleika, anta kamá aznaita alá náfsik"

«¡Oh, Al-lah! Busco refugio en Tu complacencia de Tu ira, en Tu perdón de Tu castigo, y busco refugio en Ti de Ti. No puedo enumerar Tus alabanzas, Tú eres como Te has alabado a Ti mismo»¹.

«اللَّهُمَّ إِنَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ، وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَخْفَى، نَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحِقٌ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَغْفِرُكَ، وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْحَمْدَ، وَلَا نَكْفُرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ، وَنَخْلَعُ مِنْ يَدِكَ»

"Alajumma iyaka nábudu, wálaka nusali wanásyudu, wa ilaika násaa wanájfidu, naryu rájmataka, wanajsha adábaka, inna adábaka bil kafirina múljik, Alajumma inna nastaínuka, wanastagfíruka, wanuzni alaika al jaira, wa la nakfúruka, wa nú'minu bika, wanájda'u laka,

número (464), An-Nasai, con el número (1744), Ibn Mayah, con el número (1178), Ahmad, con el número (1718), Ad-Darimi, con el número (1592), Al Hákim (3/172), y Al Bayhaqi (2/209), y lo que está entre corchetes es de Al Bayhaqi, y véase: Sahih At-Tirmidhi (1/144), Sahih Ibn Mayah (1/194), e Irwa' Al-Ghalil de Al Albani (2/172).

¹ Reportado por los autores de las cuatro Sunan y por Ahmad: Abu Dawud (1427), At-Tirmidhi (3566), An-Nasai (1746), Ibn Mayah (1179) y Ahmad (751). Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/180), Sahih Ibn Mayah (1/194) y Al-Irwa' (2/175).

wanájlau man yakfúruk"

"¡Oh, Al-láh! solo a Ti te adoramos, y para Ti oramos y nos prosternamos, hacia Ti nos esforzamos y acudimos diligentes; anhelamos Tu misericordia y tememos Tu castigo; ciertamente Tu castigo alcanzará a los incrédulos. ¡Oh, Al-láh!, en verdad imploramos Tu ayuda, Te pedimos perdón, Te elevamos la mejor alabanza y no Te negamos; creemos en Ti, nos sometemos a Ti y renegamos de quien Te niega"¹.

33. El Dhiker después de terminar la oración del Witr

«سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ»

"Subjánal málikil cuddús"

"Glorificado sea el Soberano, el Santísimo"

Tres veces. Y la tercera vez lo debe decir en voz alta y alargar su voz diciendo:

«رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

"Rabbil maláikati uarrúj"

"el Señor de todos los ángeles y del ángel Gabriel"².

¹ Reportado por Al Bayhaqui en "Al Kubra", y autentificó su cadena de transmisión (2/211). Y Al Albani dijo en "Irwa' Al Ghalil": "Y esta es una cadena de transmisión auténtica" (2/170). Y es mawqûf sobre 'Umar.

² Narrado por An-Nasā'i (3/244), número (1734), y por Ad-Dāraqutnī (2/31), y otros. Lo que está entre corchetes es una adición de Ad-Dāraqutnī (2/31), número (2), y su cadena de narración es auténtica. Véase: Zād Al-Ma'ād,

34- La súplica para la angustia y la tristeza.

«اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أَمَتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ، سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ، أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي»

"Al-lajuma ini ábduka, ibnu ábdika, ibnu amátika, násiyati biyádika, mádin fiya júkmuka, ádlun fiya kadauka, as-áluka bikuli ísmin juwa laka, samaita biji náfsaka, au anzáltaju fi kitábika, au alámtaju ájadan min jálkika, awi istazarta biji fi ílmil gaibi índaka, an táyala al kur-ana rabía kalbi, wa nura sadri, wa yaláa juzni, wa dajaba jami"

«Oh Al-láh, soy Tu siervo, hijo de Tu siervo y Tu sierva, mi copete está en Tu mano, sigo Tu juicio, que es justo para mí, Te suplico por todos Tus nombres con los cuales Te has llamado a Ti mismo, o los hayas revelado en Tu libro, o los hayas enseñado a alguien de Tu creación, o los hayas preservado en Tu conocimiento oculto, que conviertas al Corán en lo que revive mi corazón, la luz de mi pecho, que da final a mi tristeza y alivia mis preocupaciones»¹.

con la verificación de Shu'ayb Al-Arna'ūt y 'Abd Al-Qādir Al-Arna'ūt (1/337).

¹ Reportado por Ahmad (1/391) (3712), y fue autenticado por Al Albani en su "As-Silsila As-Sahihah" (La serie auténtica) (1/337).

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْحُبْنِ، وَصَلِّعِ
الدَّيْنِ وَعَلْبَةِ الرِّجَالِ»

"Alahumma inni aúdu bika minal hammi wal házani, wal ayzi wal kásali, wal bujli wal yubni, wa dalaíd daini wa galábatí riyal"

(¡Oh, Al-láh! me refugio en ti de la preocupación y la tristeza, la incapacidad y la pereza, la tacañería y la cobardía, y de las deudas y el dominio de los hombres)¹.

35- La súplica ante la desgracia.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ»

"La ilaha ila lah, al azimul jalim, la ilaha ila lah, rabul arshil azim, la ilaha ila lah, rabus samauati ua rabul ardi ua rabul arshil karim!"

"No hay divinidad excepto Al-láh el Grandioso Afable, no hay divinidad excepto Al-láh Señor del Trono grandioso, no hay divinidad excepto Al-láh Señor de los cielos, Señor de la tierra y Señor del noble Trono"².

«اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو، فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ،

¹ Al-Bujari, 7/158, número 2893, el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones sean con él— solía hacer esta súplica con frecuencia, véase: Al-Bujari con Al-Fath, 11/173, y se verá más adelante (p. 89) con el número 137.

² Al Bujari, 7/154, número 6345, y Muslim, 4/2092, número 2730.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ»

"Al-lajumma rajmataka aryu, fala takilni ila nafsi tarfata ainin, wa aslij li sha'ni kul-laju, la ilaja il-la anta"

«¡Oh Al-láh! Tu misericordia es lo que espero, No me abandones a mí mismo ni por un instante, pon todos mis asuntos en buen orden para mí. No hay deidad [digno de adoración] excepto Tú»¹.

«لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ»

"La ilaja il-la anta, subjánaka ínni cuntú minad dalimín"

«No hay divinidad más que Tú. ¡Glorificado seas! Ciertamente he sido un inicuo»².

«اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا»

"Alaju Alaju Rabi, la úshricu biji shei'an"

"Al-lah es mi Señor, no Le asocio nada"³.

36- La súplica al encontrarse con el enemigo y lo de autoridad.

«اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ»

¹ Abu Dawud (4/324), número 5090, Ahmad (5/42), número 20430, y Al-Albani lo consideró hasan en Sahih Abu Dawud (3/959).

² Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (529/5) (3505), por Al Hákim, quien lo autenticó y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (505/1), y véase: Sahih At-Tirmidhi (168/3).

³ Registrado por Abu Dawud, 2/87, número 1525, e Ibn Mayah, número 3882; véase: "Sahih Ibn Mayah", 2/335.

"Al-lajumma inna nay'aluka fi nujurijim, wa naudu bika min shururijim"

"¡Al-lah! te ponemos al frente de sus pechos (en contra de ellos) y nos refugiamos en Ti de su mal"¹.

«اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضْدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَحُولُ وَبِكَ أَصُولُ، وَبِكَ أَقَاتِلُ»

"Al-la jumma anta adudi, ua anta nasiri, bika ajulu ua bika asulu, ua bika ukátíl"

"Oh Al-lah, eres mi apoyo, el que me otorga el triunfo, mi protector, por Ti humillo al enemigo y por Ti lucho"².

«حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ»

"Jásbunal láju ua nímál uaquíl"

«Al-láh nos basta y Él es el mejor protector»³.

37- La súplica de quien teme la opresión del gobernante.

«اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، كُنْ لِي جَارًا مِنْ فُلَانٍ بِنِ فُلَانٍ، وَأَحْزَابِهِ مِنْ خَلَائِقِكَ، أَنْ يَفْزُطَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَوْ يَطْعَى، عَزَّ جَارُكَ، وَجَلَّ شَتَاؤُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ»

"Al lajuma raba as samawati as sabi, wa raba al arshi al azimi, kun li yaran min fulani bni fulanin,

¹ Abu Dawud, 2/89, número 1537, y fue autenticado por Al-Hakim y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (2/142).

² Abu Daúd, 3/42, número 2632, y At-Tirmidhi, 5/572, número 3584. Véase: Sahih At-Tirmidhi, 3/183.

³ Al-Bujari (172/5), número (4563).

wa ajzábiji min jaláikika, an yáfruta alaya ájadun mínjum au yatga, aza yáruka, wa yala zanauka, wa la ilaja ila anta"

"¡Oh, Al-láh! Señor de los siete cielos y del Trono grandioso; sé conmigo contra fulano y sus aliados; para que no me opriman; tu aliado nunca es derrotado, las alabanzas son para Ti, no hay divinidad digna de ser adorada fuera de Ti"¹.

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَعَزُّ مِنْ خَلْقِهِ جَمِيعًا، اللَّهُ أَعَزُّ مِمَّا أَخَافَ وَأَحْذَرُ، أَعُوذُ بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، الْمُمْسِكِ السَّمَوَاتِ السَّبْعَ أَنْ يَقَعْنَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ، مِنْ شَرِّ عَبْدِكَ فُلَانٍ، وَجُنُودِهِ وَأَتْبَاعِهِ وَأَشْيَاعِهِ، مِنَ الْحَيِّ وَالْإِنْسِ، اللَّهُمَّ كُنْ لِي جَارًا مِنْ شَرِّهِمْ، جَلَّ ثَنَاؤُكَ وَعَزُّ جَارُكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ»

"Al-lahu akbaru, Al-lahu a'asu min jalkihi yamian, Al-lahu a'asu mimma ajafu wa ajdharu, audu bil-lahi al-ladi la ilaha il-la hua, al mumsiki as samawati as sab'i an yakanna ala al ardi il-la bi idnihi, min sharri abdika fulan, wa yunudihi wa atbaihi wa ashyaihi, mina al yinni wa al insi, Al-lahumma kun li yaran min sharrihim, yal-la zana'uka wa aza yaruka, wa tabaraka asmuka, wa la ilaha gairuk"

"Al-láhu Ákbar, Al-láh es más poderoso que toda su creación; Al-láh es más poderoso que aquello que temo y de lo que me guardo. Me refugio en Al-

¹ Reportado por Al-Bujari en "Al-Adab Al-Mufrad", número 707, y fue autenticado por Al Albani en "Sahih Al Adab Al Mufrad", número 545.

láh, no hay deidad sino Él, Quien sostiene los siete cielos para que no caigan sobre la tierra sino con su permiso, del mal de tu siervo Fulano, de sus tropas, sus seguidores y sus partidarios, de entre los genios y los humanos. Oh Al-láh, sé mi amparo contra su mal. Sublime es Tu alabanza y poderoso es Tu amparo; bendito sea Tu nombre, y no hay deidad sino Tú".

Tres veces¹.

38- La súplica contra el enemigo.

«اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، سَرِيعَ الْحِسَابِ، اهْزِمِ الْأَحْزَابَ، اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ وَزَلِّ لَهُمْ»

"Alajumma munzilal kitab, sarial jisab, ijzibil ajzab, Alajumma ijzimjum wa zalziljum"

"Oh Al-lah, Revelador del Libro, Rápido en pedir cuentas, derrota a los bandos. Oh Al-lah, derrótalos y estremécelos"².

39. Lo que debe decir quien teme a un pueblo

«اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ»

"Alá júmma ikfiníjim bimá shíit"

"Oh Al-láh, ocúpate de ellos como Tú quieras"³.

¹ Reportado por Al-Bujari en 'Al-Adab Al-Mufrad', número 708, y autenticado por Al Albani en 'Sahih Al-Adab Al-Mufrad', número 546.

² Muslim, 3/1362, número 1742.

³ Muslim, 4/2300, número 3005.

40- La súplica de quien es asaltado por dudas en la fe.

"Se refugia en Al-láh"¹. Dice:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"Aúdu bil láji minash shaitánir rayím"

(Me refugio en Al-láh del maldito Satanás).

(Se abstiene de lo que le fue susurrado al respecto)².

(Dice:

«آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ»

(Ámantu bil láji ua rúsulij)

"creo en Al-láh y en Sus mensajeros")³.

(Recita las palabras de Al-lah Enaltecido sea:

﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝﴾

{Él es el Primero y el Último, el Manifiesto y el Oculto. Él conoce todas las cosas} (3) [Corán 57:3]⁴.

41- La súplica para saldar la deuda.

«اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ»

"Alahúmma ikfíni bi jalálíka an jarámíka, wa agníni bi fádlika ámma siwák"

¹ Al Bujari con Al-Fath, 6/336, número 3276, y Muslim, 1/120, número 134.

² Al Bujari con Al-Fath, 6/336, número 3276, y Muslim, 1/120, número 134.

³ Muslim, 1/119-120, número 134.

⁴ Abu Dawud, 4/329, número 5110, y fue considerado bueno por Al-Albani en Sahih Abu Dawud, 3/962.

"¡Oh Al-láh! Hazme suficiente con lo lícito para prescindir de lo ilícito, y enriquéceme con Tu favor por encima de cualquier otro"¹.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ»

"Alajumma inni áudu bica mínal jammi ual jázani, ual ayzi ual cásali, ual bujli ual yubni, ua daláid daini ua galabátir riyal"

(¡Oh, Al-láh! me refugio en ti de la preocupación y la tristeza, la incapacidad y la pereza, la tacañería y la cobardía, y de las deudas y el dominio de los hombres)².

42- La súplica contra las insinuaciones en la oración y la recitación.

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"Áudu bil láji minash shaitánir rrayím"

"Me refugio en Al-láh del maldito Satanás, y escupe a tu izquierda (tres veces)"³.

43- La súplica de quien encuentra difícil un

¹ Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (560/5) (3563), y véase: Sahih At-Tirmidhi (180/3).

² Al Bujari, 7/158, número 2893, y se mencionó anteriormente (pág. 83), número 121.

³ Muslim (4/1729), con el número (2203), del hadiz de Uzman ibn Abi al-'As, que Al-láh esté complacido con él, y en él: «Hice eso, y Al-láh lo apartó de mí».

asunto.

«اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا»

"Al-lajuma la sajla il-la ma ya áltaju sajan, wa anta táyalu al jazna idá shita sajan"

"¡Oh Al-láh! No hay nada fácil excepto lo que Tú haces fácil, y Tú haces lo difícil fácil si Tú quieres"¹.

44. Qué debe decir y hacer quien ha cometido un pecado

«No hay siervo que cometa un pecado y luego perfeccione su ablución, rece dos «raka'as» y pida perdón a Al-lah a quien Al-lah no perdone»².

45. Súplica para alejar a Satanás y sus susurros.

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"A udu bil-laji, minash shaitanir rrayim"

(Buscar refugio en Al-láh de él)³.

(El llamamiento a la oración (Al Adhán))⁴.

(Las invocaciones y la recitación del Corán).

¹ Reportado por Ibn Hibbán, número 2427 (Mawarid), y por Ibnu As-Sunni, número 351, y Al Háfiz dijo: 'Este hadiz es auténtico', y fue autenticado por Abd Al Qadir Al-Arna'ut en su verificación de "Al-Adhkar" de An-Nawawi (p. 106).

² Abu Daud, 2/86, número 1521, y At-Tirmidhi, 2/257, número 406, y fue autenticado por Al-Albani en "Sahih Abi Daud", 1/283.

³ Abu Dawud, 1/203, e Ibn Mayah, 1/265, número 807; y su fuente ya fue citada en el número 31. Véase: Sura Al-Mu'minun [97-98].

⁴ Muslim, 1/291, número 389, y Al Bujari, 1/151, número 608.

«No convirtáis vuestras casas en cementerios. Verdaderamente, shaitán huye de la casa en la que se recita la sura de “La Vaca”»¹.

Entre lo que ahuyenta a shaitán están las invocaciones matutinas y vespertinas, las del dormir y del despertar, las invocaciones al entrar en casa y al salir de ella, y las invocaciones al entrar en la mezquita y al salir de ella, además de otras invocaciones prescritas, como recitar el versículo del Trono (Ayat al-Kursi) al acostarse y los dos últimos versículos de la sura de “La Vaca”; y quien diga:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

"La iláha il-lál-lah wáhdahu la sharíka láhu, láhul múlku wa láhul hámdu, wa húwa ála kúl-li shéi-in kadír"

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas]

Cien veces, le servirá de protección contra el demonio durante todo el día², Asimismo, el Adhān expulsa al demonio.

46- La súplica cuando sucede lo que no le agrada o se ve superado en su asunto.

¹ Recopilado por Muslim (1/539), número (780).

² Recopilado por Al-Bujari (4/126) con el número (3293).

«قَدَّرُ اللَّهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ»

"Cádarul láhu wa má sháa fáal"

«Es el decreto de Al-lah, y Él hace lo que desea»¹.

47. La felicitación al padre del recién nacido, y su respuesta.

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي الْمَوْهُوبِ لَكَ، وَشَكَرْتَ الْوَاهِبَ، وَبَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرَزَقْتَ بِرَّهُ»

"Báarakal láhu láka fil mauhúbi láka, ua shakártal uáhiba, ua bálaga ashúddahu, ua rusíkta bírrah"

«Que Al-láh bendiga para ti lo que te ha sido otorgado, y Le agradezcas al Dador; que alcance su plena madurez y que te sea concedida su piedad filial»².

Y el felicitado le responde diciendo:

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا، وَرَزَقَكَ اللَّهُ مِثْلَهُ، وَأَجْرَلْ

ثَوَابَكَ»

"Báarakal lahu laka wa báraka aleika, wa yasákal lahu jeiran, wa rasákakal lahu mízlahu, wa áysala zawábak"

«Que Al-láh te bendiga y derrame Sus

¹ «El creyente fuerte es mejor y más amado por Al-lah que el creyente débil, y en ambos hay bien. Esfuérzate en lo que te beneficia, busca la ayuda de Al-lah y no te rindas. Y si te ocurre algo, no digas: 'Si hubiera hecho tal cosa, habría pasado tal y tal otra', sino di: 'Al-lah lo ha decretado y Él hace lo que desea', pues decir 'si hubiera' abre la puerta a la obra de Satanás» Muslim (4/2052), n.º (2664).

² Se citó de las palabras de Al-Hasan Al-Basri. Véase: "Tuhfat Al-Mawdud" de Ibn Al-Qayyim (p. 20), y lo atribuyó a Ibn Al-Mundhir en "Al-Awsat".

bendiciones sobre ti, y que Al-láh te recompense con el bien; que Al-láh te conceda otro como él y que Al-láh haga copiosa tu recompensa»¹.

48- Lo que se recita para poner a los hijos bajo la protección de Al-láh.

El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, solía pedir protección para Al-Hasan y Al-Husayn —que Al-lah esté complacido con ambos—.

«أُعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ غَيْبٍ لَآمَةٍ»

"U-íducuma bicalimátíl lahi at-támmati, min cul-li shaitánin ua hámmatin, ua min cul-li áinil lámma".

«A ambos los encomiendo bajo la protección de las perfectas palabras de Al-láh de todo demonio, o criatura, y de la envidia (o mal de ojo)»².

49. La súplica por el enfermo al visitarlo

«لَا بَأْسَ ظُهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ»

"La bá'sa, tajúrun, in shá Al-láh"

"No te aflijas; que sea purificación [para ti] si Al-lah quiere"³.

¹ Lo dijo An-Nawawi en "Al-Adhkar" (p. 349), y ver: "Sahih Al-Adhkar" por An-Nawawi, por Salim Al-Hilali (2/713), y la verificación completa en el dhikr, las invocaciones y el tratamiento con ruqya del autor (1/416).

² Reportado por Al Bujari (4/119), con el número (3371), del hadiz de Ibn Abbás, que Al-láh esté complacido con ambos.

³ Al Bujari con Al-Fath, 10/118, número 3616.

«أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ»

"Ása'lul lálal adíma, rábbal árshil adími, an yashfíyak"

«Le pido a Al-láh el Grandioso, Dueño del trono grandioso que te cure».

Siete veces¹.

50. El mérito de visitar al enfermo.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Cuando el hombre visita a su hermano musulmán enfermo, camina disfrutando de los frutos del paraíso hasta que se sienta; y cuando se sienta, lo cubre la misericordia. Si es por la mañana, rezan por él setenta mil ángeles hasta que anochezca; y si es por la noche, rezan por él setenta mil ángeles hasta que amanezca"²

51. La súplica del enfermo que ha perdido la esperanza de seguir con vida.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى»

"Alajuma igfir li, uarjamni, ualjikni birrafiki al

¹ "No hay siervo musulmán que visite a un enfermo que no esté en etapa terminal y diga siete veces: "Le pido a Al-lah el Grandioso, Dueño del trono grandioso, que te cure", sin que sea curado." Lo registraron At Tirmidí con el n° (2083) y Abu Daud con el n° (3106); véase: Sahih At Tirmidí (2/210) y Sahih al-Yami' (5/180).

² Reportado por At-Tirmidhi (969), por Ibn Mayah (1442), y por Ahmad (975). Véase: Sahih Ibn Mayah (1/244) y Sahih At-Tirmidhi (1/286). Fue autenticado también por Ahmad Shakir.

aala"

"¡Oh, Al-lah, perdona mis faltas y concédeme tu misericordia y guárdame un lugar con los mejores de tu creación!"¹.

El Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, en el momento de su muerte introducía sus manos en el agua, se pasaba las manos húmedas por el rostro y decía:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»

"La ilaja il lal lah"

(No hay divinidad digna de ser adorada fuera de Al-lah)

Ciertamente, la muerte tiene agonías"².

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

"La ilája ilal-lá ual-láju ákbar, la ilája ilal-lá uájdaju, la ilája ilal-lá uájdaju la sharíca laju, la ilája ilal-lá lájul múlcu ua lájul jamdu, la ilája ilal-lá ua la jáula ua la cú-uata il-la bil-láh"

No hay deidad sino Al-láh, Al-láhu Ákbar, no hay deidad sino Al-láh, Único, no hay deidad sino Al-láh, Único, sin asociados, no hay deidad sino Al-láh, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, no hay deidad

¹ Al Bujari, 7/10, número 4435, y Muslim, 4/1893, número 2444.

² Al Bujari con Al-Fath, 8/144, número 4449, y en el hadiz se menciona el siwak.

sino Al-láh, no hay fuerza ni poder alguno que no provenga de Al-láh¹.

52. La manera de instruir al moribundo

«Quien en sus últimas palabras diga

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»

La ilaha ilal-lah

No hay deidad que merezca la adoración excepto Al-lah.

entrará en el Paraíso”².

53- La súplica de quien ha sido afligido por una calamidad.

«إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي، وَأَخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا»

"Inna lil-laji wa inna ilaiji rayiún, Al-lajumma uyurni fi musíbatí, wa ájlif li jairan minjá"

«Pertenece a Al-láh y a Él volvemos; Oh Al-láh, recompénsame por mi aflicción y dame a cambio algo mejor que eso»³.

54. La súplica al cerrar los ojos del difunto.

¹ Reportado por At-Tirmidhi (3430), por Ibn Mayah (3794), y fue autenticado por Al Albani. Véase: su "Sahih At-Tirmidhi" (3/152) y su "Sahih Ibn Mayah" (2/317).

² Abu Daúd, 3/190, número 3116, y véase: "Sahih Al Yami", 5/432.

³ Muslim, 2/632, número 918.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِفُلَانٍ (بِاسْمِهِ) وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقِيهِ فِي الْعَابِرِينَ، وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَأَفْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ، وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ»

"Al lajumma igfir li fulanin (citando su nombre), warfa' darayátaju fi al majdiyín, wájlufju fi ákibiji fi al gabirín, wágfir laná wálaju ya rabba al alamín, wáfsaj laju fi kábriji, wanáwir laju fij"

"¡Oh Al-lah! Perdona a fulano (por su nombre) y eleva su grado entre los bien guiados, y sé Tú su sucesor en su descendencia entre los que quedan, y perdónanos y a él, oh Señor de los mundos, y amplía su tumba, y dale luz en ella"¹.

55. La súplica por el difunto en la oración por el difunto.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ، وَاعْفُ عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مَدْخَلَهُ، وَاعْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالتَّلَجِّ وَالْبَرْدِ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَأَعِزَّهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ [وَعَذَابِ النَّارِ]

"Alahumma igfir lahu warhamhu, wa afihi, wa afu anhu, wa akrim nuzulahu, wa wassi mudjalahu, wagsilhu bil mai waz zalyi wal baradi, wa nakihi minal jataya kama nakaita az zauba al abiada minad

¹ Muslim, 2/634, número 920.

danasi, wa abdilhu daran jairan min darihi, wa ahlan jairan min ahlihi, wa zauyan jairan min zauyihi, wa adjilhu al yannata, wa aidhu min adabi al kabri wa adabin nar"

«¡Oh Al-lah! Perdónalo y ten misericordia de él, protégele y absuévelo, honra su morada, ensancha su entrada, lávalo con agua, nieve y granizo, y límpialo de los pecados como se limpia una prenda blanca de la suciedad, y dale una morada mejor que la suya, y una familia mejor que la suya, y una esposa mejor que la suya, e introdúcelo en el paraíso, y protégele del castigo de la tumba [y del castigo del fuego]»¹.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا، وَشَاهِدِنَا وَعَائِبِنَا، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا،
اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ، اللَّهُمَّ
لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَهُ»

"Alahuma igfir li jayina wa mayitina, wa shahidina wa gaibina, wa saguirina wa kabirina, wa zakarina wa unsana, Alahuma man ajyaytahu minna fa ajyihi ala al Islam, wa man tawafaytahu minna fa tawafahu ala al iman, Alahuma la tajrimna achrahu, wa la tudilana baadah"

"¡Oh Al-lah! Perdona a nuestros vivos y muertos, nuestros presentes y ausentes, nuestros pequeños y mayores, nuestros hombres y mujeres, ¡Oh Al-lah!

¹ Muslim, 2/663, número 963.

A quien de nosotros le des vida hazlo vivir en el Islam, y a quien Le hagas morir que muera en la fe, ¡Oh Al-lah! No nos vedes de la recompensa y no nos extravíes después de él"¹.

«اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانًا بَنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلُ جِوَارِكَ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ، فَاعْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ»

"Al lajuma inna fulana ibna fulanin fi dimatica, ua jabli yiuarica, faquiji min fitnatil cabr, ua adabin nar, ua anta ajlul uafai ual jac, fagfir laju uarjamju innaca antal gafurur rajim".

"Oh Al-lah, fulano hijo de fulano está bajo tu protección y tu seguridad. Guárdalo de la prueba de la tumba y del castigo del Fuego. Tú eres quien cumple su promesa y eres la Verdad. Perdónalo y tenle misericordia, ciertamente Tú eres Al Gafur (el que perdona mucho), Al Rahim (el que es muy misericordioso)".²

«اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أَمَّتِكَ احْتَاجُ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ»

"Al-lajuma abduka uabnu amatika ihtaya ila rajmatika, ua anta ganiyun an adabiji, in kana

¹ Registrado por Abu Dawud, número 3201, At-Tirmidhi, número 1024, An-Nasai, número 1985, Ibn Mayah (1/480), número 1498, y Ahmad (2/368), número 8809. Véase: Sahih Ibn Mayah (1/251).

² Reportado por Ibn Mayah, con el número (1499); véase: "Sahih Ibn Mayah" (1/251); y por Abu Dawud (3/211), con el número (3202).

mujsinan fazid fi jasanatiji, ua in kana musían fatayauaz anj"

"¡Oh Al-láh! Tu siervo e hijo de Tu sierva necesita de Tu misericordia, y Tú no necesitas castigarlo. Si fue de los que hacen el bien, aumenta sus buenas acciones; y si fue de los que obran mal, perdónalo"¹.

56- La súplica por el niño difunto en la oración fúnebre.

«اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ»

"Alajumma aídju min adábil kabr"

«¡Oh Al-lah!, concédele refugio del castigo de la tumba»².

Y si dijo:

«اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَدُخْرًا لَوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا، اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أَجُورَهُمَا، وَالْحَقِّهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ إِبْرَاهِيمَ، وَقِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْحَجِيمِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالْإِيمَانِ»

¹ Reportado por Al Hákim (359/1), quien lo autentificó, y fue concordado por Adh-Dhahabi. Véase: "Ahkam Al-Jana'iz" de Al Albani (p. 125).

² Dijo Sa'id ibn al-Musayyab: "Oré detrás de Abû Huraira -Al-lah esté complacido de él- la oración fúnebre por un niño que no había cometido pecado jamás, y le oí decir..."hasta fin del hadiz. Lo registró Malik en al-Muwatta (1/288), Ibn Abî Shayba en al-Musannaf (3/217) y al-Bayhaqî (4/9); y Shu'ayb al-Arna'ût declaró auténtica su cadena de transmisión en su verificación de Sharh as-Sunna de al-Baghawî (5/357).

"Alajumma iyalju fáratan wa zujran li walideiji, wa shafían muyaban, Alajumma sákil biji mawazínajuma, wa ázim biji uyúrajuma, wa aljikju bi sálíji al muminín, wayalju fi kafálati Ibrajim, wa kiji bi rajmátika azaba al yajim, wa ábdilju daran jeiran min dáriji, wa ajlan jeiran min ájlíji, Alajumma ígfir li asláfina, wa afrátina, wa man sabakaná bil imán"

"Al-láh, haz que sea un beneficio adelantado y una recompensa para sus padres, un intercesor escuchado. Al-láh, haz que sus balanzas pesen más por él y sus recompensas sean aumentadas. Reúnelo con los rectos de entre los creyentes. Ponlo bajo la tutela de Ibrahim y protégelo con tu misericordia del castigo del fuego. Dale una morada mejor que la suya y una familia mejor que la suya. Al-láh, perdona a nuestros predecesores, a nuestros hijos adelantados y a quienes nos precedieron en la fe"

Entonces es bueno¹.

«اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا قَرَطًا، وَسَلَفًا، وَأَجْرًا»

"Alahuma iyalju lana fáratan, wa sálafan, wa ayran"

"¡Oh Al-láh! Hazlo para nosotros un adelantado,

¹ Véase: Al-Mughni por Ibn Qudāmah (3/416), y Ad-Durūs Al-Muhimmah li 'Āmmat Al-Ummah, por 'Abd al-'Azīz ibn 'Abd Allāh ibn Bāz (p.15).

un predecesor y una recompensa"¹.

57. La súplica de condolencia.

«إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أُعْطِيَ، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى... فَلْتَصْبِرْ وَلْتَحْتَسِبْ»

"Inna lilahi ma ajada, wa lahu ma aata, wa kulu shein indahu bi ayalin musama... fal tasbir wal tajtasib"

"A Al-láh pertenece todo aquello que toma y todo aquello que da, y para todo ha decretado un plazo definido... así que ten paciencia y procura la recompensa de Al-láh"².

Y si dijo:

«أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَاكَ، وَعَفَرَ لِمَيِّتِكَ»

"Aázama Alaju áshraka, wa ájsana azaaka, wa gáfara li mayítik"

"Que Al-láh aumente tu recompensa, te dé un buen consuelo y perdone a tu difunto".

Entonces es hasan (bueno)³.

58. La súplica al introducir al difunto en la

¹ Al-Hasan solía recitar ante el niño Al Fátiha y decía... (hadiz). Lo citó Al-Baghauí en su obra Sharh As-Sunna (5/357); y Abd ar-Razzaq con el nro. 6588; y Al-Bujari lo citó de forma mu'allaq en su Libro de los funerales (65), capítulo: "La recitación de Al Fátiha en el rezo fúnebre" (2/113), antes del hadiz nro. 1335.

² Al Bujari, 2/80, número 1284, y Muslim, 2/636, número 923.

³ Al-Adhkār, por An-Nawawī (p. 126).

tumba.

«بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ»

"Bismil láji wa alá súnnati rasulil láj"

(En el nombre de Al-láh y conforme a la Tradición del Mensajero de Al-láh)¹.

59. La súplica después de enterrar al difunto.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ ذَبِّبْهُ»

"Al lajumma igfir laju, Al lajumma zabitju"

«Al-láh perdónalo, Al-láh dale firmeza»².

60. La súplica al visitar las tumbas.

«السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ، مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ، [وَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ] أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ»

¹ Abu Dāwūd, 3/314, número 3215, con cadena de transmisión auténtica, y Ahmad, números 5234 y 4812, con la redacción: «en el nombre de Al-lah y según la tradición del mensajero de Al-lah », y su cadena de transmisión es auténtica.

² El Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, al término del enterramiento de un muerto, solía detenerse junto a él y decir: "Pidan perdón para su hermano, y pidan para él la firmeza, pues está siendo interrogado ahora". Abu Dawud (3/315), núm. (3223); al-Hákim lo consideró auténtico y adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (1/370).

"As-salamu aléikum ájlad diyar, minal muminina wal muslimín, wa inna in sha Alaju bíkum lajicún, wa yarjámul lájul mustacdimina minna wal mustajirina, as-álul laja laná wa lakúmul áfiya"

"La paz sea con ustedes, los que habitan estas moradas, entre musulmanes y creyentes. Si Al-láh quiere, seguiremos sus pasos. [Que Al-láh tenga misericordia de los que han precedido de nosotros y de los que vendrán.] Suplicamos a Al-láh su misericordia para ustedes y para nosotros"¹.

61. La súplica ante una tormenta de viento.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا»

"Alahumma inni as aluka jairaha, wa audu bika min sharriha"

"¡Oh Al-láh! Te pido su bien, y me refugio en Ti de su mal!"².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ»

"Alahúmma ínni as-áluka jáiraha, wa jáira ma fíha, wa jáira ma úrsilat bíhi, wa áudu bíka min

¹ Muslim (2 / 671), número (975); e Ibn Mājah (1 / 494) —y la redacción es la suya—, con el número (1547), de Buraida —que Al-lah esté complacido con él—; y lo que está entre corchetes es del hadiz de Aisha —que Al-lah esté complacido con ella— en Muslim (2 / 671), número (975).

² Reportado por Abu Daúd (4/326), con el número (5099), y por Ibn Mayah (2/1228), con el número (3727); y véase: "Sahih Ibn Mayah" (2/305).

shárriha, wa shárri ma fíha, wa shárri ma úrsilat bih"

"¡Oh Al-láh! Te pido su bien, el beneficio que tiene y el bien que Has enviado con él, y me refugio en Ti de su mal, el mal que encierra y el mal que has enviado con él"¹.

62. La súplica del trueno.

«سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ»

"Subjana al-ladí iusábbiju ar-ráadu bi jámdiji, ual maláikatu min jífatij"

"Glorificado sea aquel que el trueno lo glorifica alabándole y los ángeles también por temor a Él"².

63. De las súplicas del istisqá.

«اللَّهُمَّ اسْقِنَا عَيْنًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيْعًا، نَافِعًا غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ»

"Alajumma isquina gaizan muguizan marían marían, nafian gaira darrin, áyilan gaira áyil"

"¡Oh Al-láh! Concédenos una lluvia que nos auxilie, grata y fecunda; beneficiosa y no

¹ Muslim (2/666) (899), y Al Bujari (4/76) (3206) y (4829), siendo esta la redacción de Muslim.

² Se narró de Abdul-láh ibn Az-Zubair, que Al-láh esté complacido con ambos, que al escuchar el trueno dejaba de hablar y decía: ... el hadiz, Al-Muwatta' (2/992), y Al-Albani dijo en Sahih Al-Kalim At-Tayyib (157): "Cadena de transmisión auténtica, mawqûf".

perjudicial; inmediata y no tardía"¹.

«اللَّهُمَّ اغْنِنَّا، اللَّهُمَّ اغْنِنَّا، اللَّهُمَّ اغْنِنَّا»

(Alajumma aguizna, Alajumma aguizna, Alajumma aguizna)

(Oh Al-láh alvíanos con esta lluvia, oh Al-láh alvíanos con esta lluvia, oh Al-láh alvíanos con esta lluvia)².

«اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ، وَبَهَائِمَكَ، وَانْشُرْ رَحْمَتَكَ، وَأَخِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ»

"Alajúmmasqui ibádaka, ua bajáimaka, uánshur rájmataka, ua ájyi baládakal máyit"

"¡Oh Al-láh! Da de beber a Tus siervos y a Tus animales, extiende Tu misericordia y da vida a Tu tierra muerta"³.

64. La súplica al ver la lluvia.

«اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا»

"Al-lajumma sáyiban náfian"

"¡Oh Al-láh! Que sea propicia y beneficosa"⁴.

65. La invocación luego de la lluvia

«مُطْرِنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ»

¹ Abu Dawud (1/303), número 1171, y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Sunan Abu Dawud (1/216).

² Al Bujari, 1/224, número 1014, y Muslim, 2/613, número 897.

³ Abu Dawud, 1/305, número 1178, y fue considerado bueno por Al-Albani en su "Sahih Abu Dawud", 1/218.

⁴ Al Bujari con Al-Fath, 2/518, número 1032.

"Mutirna bi fádlil láji ua rájmatij"
(Ha llovido por la gracia y misericordia de Al-láh)"¹.

66- De las súplicas para solicitar el cese de la lluvia.

«اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الْآكَامِ وَالْطَّرَافِ، وَبُطُونِ الْأَوْدِيَةِ، وَمَنَايِبِ الشَّجَرِ»

"Alájuma jausalaina ua la alaina, Alájuma alal akami uad dirabi, ua butuni al audfati, ua manábiti ash sháyar"

"Oh Al-láh haz que (la lluvia) caiga alrededor beneficiándonos y no perjudicándonos, Oh Señor que llueva sobre las pasturas, colinas, valles y las raíces de los árboles".²

67- La súplica al ver la luna nueva (el Hilal).

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا نَحِبُ رَبَّنَا وَتَرْضَى، رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ»

"Al-lahu ákbar, Al-lahumma ahíl-lahu alaina bil amni wal imán, was salámati wal islam, wat taufíki

¹ Al Bujari, 1/205, número 846, y Muslim, 1/83, número 71.

² Al Bujari, 1/224, número 933, y Muslim, 2/614, número 897.

limá tujibbu rabbaná wa tardá, rabbuná wa rábbukal lah"

"Al-láhu Ákbar, Oh Al-láh, haz que este creciente aparezca para nosotros con seguridad y fe, y con bienestar y el Islam, y con el éxito para lo que tú, nuestro Señor, amas y te agrada. Nuestro Señor y tu Señor es Al-láh"¹.

68- La súplica del ayunante al momento de romper su ayuno.

«ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَدَّتِ الْعُرُوقُ، وَثَبَّتَ الْأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ»

"Dájaba ad-dámau uab-tál-latil urúk, ua zábatal áchru in sháa Al-láj"

(La sed ha desaparecido y las venas han quedado saciadas, y será aceptada la recompensa si Al-láh quiere)².

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي»

"Al-lá-jum-ma, ín-ni as-á-lu-ca, bi-ráj-ma-ti-cal-la-tí uá-si-at cúl-la shéi-in, an tág-fi-ra li"

(¡Oh, Al-láh! te pido por Tu misericordia, la cual lo abarca todo, que me perdones)³.

¹ At-Tirmidhi (504/5), número 3451, y Ad-Darimi con el mismo texto (336/1). Véase "Sahih At-Tirmidhi" (157/3).

² Reportado por Abu Daúd (2/306), con el número (2359), y otros. Véase: Sahih Al Yami' (4/209).

³ Reportado por Ibn Mayah (1/557), número 1753, de la súplica de 'Abdullah ibn 'Amr (que Al-láh esté complacido con ambos). Al-Hafiz lo consideró bueno en "Takhrij al-Adhkar". Véase: "Sharh al-Adhkar" (4/342).

69. La súplica antes de comer.

"Si alguno de vosotros se dispone a comer, que diga:

«بِسْمِ اللَّهِ»

"Bismiláh"

En el nombre de Al-láh,

Y si olvida decirlo al principio, al recordar debe decir:

«بِسْمِ اللَّهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ»

"Bismil laji fi auáliji ua ájirih"

(En el nombre de Al-láh en su comienzo y final)¹.

"A quien Al-láh le dé de comer, que diga:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ»

"Alajumma bárík lana fíji wa atímna jáiran minj"

"¡Oh, Al-láh! Bendícenos en ello y danos de comer algo mejor que ello,"

Y a quien Al-láh le dé de beber leche, que diga:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ»

"Al-lahúmma bárík lana fíhi wa zidna minh"

"¡Oh Al-láh! Concédenos Tus bendiciones en ello y auméntanos de ello"².

¹ Reportado por Abu Daúd (3/347) con el número (3767), y por At-Tirmidhi (4/288) con el número (1858), y véase: "Sahih At-Tirmidhi" (2/167).

² Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (506/5) (3455), véase: Sahih At-Tirmidhi (158/3).

70- La súplica al momento de terminar de comer.

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا، وَرَزَقَنِيهِ، مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ»

"Al jámdu lil-láji al-ladí at-amáni jáda, ua rasacaníji, min gáiri jáulin mín-ni ua la cú-ua"

"Alabado sea Al-láh, que me alimentó con esto y me lo proporcionó sin poder ni fuerza de mi parte"¹.

«الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ [مَكْفِيٍّ وَلَا] مُودِّعٍ، وَلَا مُسْتَغْنَى

عَنْهُ رَبَّنَا»

"Al jamdu lil-laji jamdan kaziran táyiban mubárankan fiji, gaira makfiyin wa la muwáda-in, wa la mustagnan anju rábana"

"Alabado sea Al-láh, con muchas alabanzas, buenas y benditas, pese a eso no son suficientes, es indispensable hacerlo"².

71- La súplica del invitado para quien invita a comer.

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِيْمَا رَزَقْتَهُمْ، وَاغْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمَهُمْ»

"Al lájumma bárik lájum fima rasáktajum, wágfir lájum warjámjum".

¹ Reportado por los autores de los Sunan excepto An-Nasai: Abu Dawud (4025), At-Tirmidhi (3458) e Ibn Máyah (3285), y véase "Sahih At-Tirmidhi" (3/159).

² Al Bujari, 6/214, número 5458, y Al Tirmidhi, con su redacción, 5/507, número 3456.

“¡Oh, Al-láh!, bendícelos con lo que les has proporcionado, y perdónalos y ten misericordia de ellos”¹.

72- La insinuación mediante la súplica para solicitar alimentos o bebida.

«اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي»

"Al-lajumma at-im man at-amani, uasqui man sacani"

"Oh Al-láh, da de comer a quien me dio de comer, y da de beber a quien me dio de beber"².

73- La súplica al momento de romper el ayuno en casa de una familia.

«أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامُكُمْ الْأَبْرَارُ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ»

"Áftara índakumus sáimun, ua ákala taámakumul abrár, ua sálat aláikumul maláika"

«En su hogar los ayunantes han interrumpido el ayuno y los virtuosos han comido su alimento, y sobre ustedes rezan los ángeles»³.

¹ Muslim, 3/1615, número 2042.

² Muslim, 3/1626, número 2055.

³ Reportado por Abu Dawud (3/367), con el número (3856), por Ibn Mayah (1/556), con el número (1747), y por An-Nasai en "Amal Al-Yaum wa Al-Layla", con los números (296-298), y dejó constancia de que él- paz y bendiciones sean con él- lo dice cuando rompe el ayuno en casa de una familia, y fue autenticado por Al Albani en "Sahih Abu Dawud" (2/730).

74. La súplica del ayunante cuando está servida la comida y no ha roto su ayuno.

«Si alguno de vosotros es llamado a una comida, que acuda. Si está ayunando que haga peticiones a Al-lah para la gente de la casa y, si no lo está, que coma.»¹

Y el significado de "que rece por ellos" es decir, que suplique.

75- Lo que dice el ayunante cuando alguien lo insulta o lo agravia.

“Estoy ayunando, estoy ayunando”².

76- La súplica al ver la primicia de los frutos.

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدَّنَا»

"Alahuma bárik lana fi zamarina, wa bárik lana fi madínatina, wa bárik lana fi sáina, wa bárik lana fi mudina"

"¡Oh Al-láh! Concédenos Tus bendiciones en nuestros frutos, en nuestra ciudad, en nuestro sâ' y

¹ Muslim, 2/1054, número 1150.

² Reportado por Al Bujari con Al Fath (4/103) (1894), y por Muslim (2/806) (1151).

en nuestro mudd"¹.

77- La súplica del que estornuda.

«Si alguno de ustedes estornuda que diga:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ»

Al jamdu liláh

Alabado sea Al-láh,

Y su hermano musulmán o su compañero debe decirle:

«يَرْحَمُكَ اللَّهُ»

"Iarjámuca Al-láh"

Que Al-lah tenga misericordia de ti,

Entonces, si le dice: "iarhámuka Al-láh" (que Al-láh tenga misericordia de ti), debe responderle:

«يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ»

"Iajdí cumul laju ua iúsliju bálacum"

«Que Al-lah los guíe y los rectifique»².

78. Lo que se le dice al incrédulo cuando estornuda y alaba a Al-láh

«يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ»

"Yajdícumul laju, ua yúsliju bálacum"

¹ Muslim, 2/1000, número 1373.

² Al Bujari, 7/125, número 5870.

«Que Al-lah los guíe y los rectifique»¹.

79. La súplica por el recién casado.

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ»

"Báarakal-lahu laka, wa báranka alaika, wa yámaa bainakumá fi jair"

"Que Al-láh te bendiga, derrame Sus bendiciones sobre ti, y os reúna en el bien"².

80. La súplica del recién casado y al comprar la cabalgadura.

Cuando se case con una mujer, o cuando compre un sirviente, ha de decir:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ»

"Alajúma inni as-áluca jáiraja, wa jáira ma yabaltája aléiji, wa aúdu bíca min shárrija, wa shárri ma yabaltája aléij"

"Oh Al-láh, Te pido por el bien que haya en ella, y el bien por el que la has creado, y busco refugio en Ti del mal que haya en ella y el mal con el que la has creado,

¹ At-Tirmidhi, 5/82, número 2741, y Ahmad, 4/400, número 19586, y Abu Dawud, 4/308, número 5040, y véase: Sahih At-Tirmidhi, 2/354.

² Reportado por los autores de los Sunan excepto An-Nasai: Abu Dawud, número (2130), At-Tirmidhi, número (1091), e Ibn Mayah, número (1905), y An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número (259). Véase: Sahih At-Tirmidhi (1/316).

Y si compra un camello, que lo tome por la cima de su joroba y diga lo mismo»¹.

81. La súplica antes de acercarse a la esposa.

«بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا»

"Bismillah, Allahumma yannibnash shaitan, wa yannibish shaitana ma razaktana"

«En el nombre de Al-láh, Oh Al-láh, mantennos lejos del demonio, y mantén al demonio lejos de lo que Tú nos puedas otorgar»².

82- La súplica al enojarse

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"Aúdu bil-láhi minash shaitánir rrayím"

"Me refugio en Al-láh del maldito Satanás"³.

83. La súplica de quien ve a una persona afligida.

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ، وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا»

"Al jamdu lil laji al ladí afani mim mabtalaca biji, wa fad dalani alá cazirin mim man jálaca tafdilan"

(Alabado sea Al-láh, Quien me ha preservado de

¹ Abu Dawud, 2/248, número 2160, y Ibn Mayah, 1/617, número 1918. Véase: "Sahih Ibn Mayah", 1/324.

² Al Bujari, 6/141, número 141, y Muslim, 2/1028, número 1434.

³ Al Bujari, 7/99, número 3282, y Muslim, 4/2015, número 2610.

aquello con que te ha probado, y me ha favorecido sobre muchos de Su creación)".¹

84. Lo que se dice en la reunión

Se transmitió de Ibn Úmar, Al-lah esté complacido con él, que dijo: "Le contaban al Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, en una sola reunión, cien veces antes de levantarse:"

«رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْعَفُورُ»

"Rabi ígfir li, wa tub aleia, innaka anta at-tauabu al gafur"

«¡Oh, Señor mío! Perdóname y acepta mi arrepentimiento, eres Tú el Indulgente, el Perdonador»².

85. La expiación de la reunión

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ»

"Subjánaka Alajumma wa bijámdika, Áshjadu an la ilája il-lá anta, astagfíruka wa atubu ilaik"

«Glorificado seas Al-láh y alabado, atestiguo que no hay divinidad digna de ser adorada salvo Ti, pido Tu perdón y me arrepiento ante Ti»³.

¹ At-Tirmidhi (494/5) y (493/5), número 3432. Véase Sahih At-Tirmidhi (153/3).

² Reportado por At-Tirmidhi, número 3434, por Ibn Mayah, número 3814, véase: "Sahih At-Tirmidhi" (3/153) y "Sahih Ibn Mayah" (2/321), y la redacción es la de At-Tirmidhi.

³ Los compiladores de las Sunan: Abu Dawud (hadiz 4858), Tirmidhi (hadiz 3433) y an-Nasa'i (hadiz 1344); y véase Sahih at-Tirmidhi (3/153). Y ha

86- La súplica para quien dice: “Que Al-lah te perdone”.

«وَلَكَ»

"Ualaka"

"Y a ti"¹.

87- La súplica por quien te ha hecho un favor.

«جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا»

"Yazácal laju jáiran"

"Que Al-láh te recompense con el bien"².

88. Aquello con lo que Al-láh protege del Anticristo

"Quien memorice diez aleyas del comienzo de la sura de 'La Cueva', se verá a salvo del anticristo."³

Y buscar el refugio en Al-láh de la sedición

quedado establecido que Aicha, Al-lah esté complacido con ella, dijo: "El Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, no se sentaba en una asamblea, ni recitaba el Corán, ni rezaba una oración sin concluirlo con unas palabras...". Lo relató an-Nasa'i en 'Amal al-yaum wa al-layla (hadiz 308) y Ahmad (6/77, hadiz 24486), y lo declaró auténtico el doctor Faruq Hamada en su verificación de 'Amal al-yaum wa al-layla de an-Nasa'i (p. 273).

¹ Ahmad (5/82) con el número 20778, y An-Nasa'i en su "Amal al-Yawm wa al-Layla" (p. 218) con el número 421, verificado por el doctor Faruq Hamada.

² Reportado por At-Tirmidhi con el número (2035), y véase: "Sahih Al Yami" (6244) y "Sahih At-Tirmidhi" (200/2).

³ Véase: hadiz número (55) y hadiz número (56) (p. 41) de este libro.

maligna del falso Mesías después del último «tashahhud» de cada oración¹.

89. La súplica para quien dijo: "Ciertamente yo te amo por Al-lah."

«أَحَبَّكَ الَّذِي أَحَبَّتَنِي لَهُ»

"Ajábbaka al-ladí ajbábtani lah"

"¡Que Aquel por el que me amas te ame a ti."²

90- La súplica por quien te ofreció su riqueza.

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ»

"Báraka Aláju laka fi ájlíka ua málik"

"Que Al-lah te bendiga en tu familia y en tus bienes"³.

91- La súplica por quien concedió un préstamo al saldar la deuda.

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ»

"Bárakal laju laka fi ájlíka wa málik"

"Que Al-lah bendiga a tu familia y tu riqueza. Ciertamente, la recompensa del préstamo es la

¹ Muslim, 1/555, número 809, y en otra narración: de los últimos versículos de al-Kahf, (1/556), número (809).

² Registrado por Abu Daúd (4/333), con el número (5125), y clasificado como hasan por Al-Albani en "Sahih Sunan Abi Dawud" (3/965).

³ Al Bujari con Al-Fath (4/288) (2049).

alabanza y la devolución.”¹.

92- La súplica por temor al politeísmo.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ»

"Alajumma inni aúdu bika an úshrika bika wa ana álamu, wa astagfíruka limá la álam"

"¡Oh, Al-láh! Me refugio en Ti de asociar algo contigo conscientemente, y te pido perdón por lo que no sé"².

93. La súplica para quien dice: "Que Al-lah te bendiga".

«وَفِيكَ بَارَكَ اللَّهُ»

"Wa fika báraka Aláh"

"Y que Al-lah te bendiga a ti también"³.

94- La súplica contra el mal agüero.

«اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ»

"Alahumma la taira ila tairuka, wa la jaira ila jairuka, wa la ilaha gairuk"

"¡Oh, Al-láh! No hay augurio sino el Tuyo, y no

¹ Reportado por An-Nasai en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla" (p. 300), y por Ibn Mayah (2/809), número 2424; véase: "Sahih Ibn Mayah" (2/55).

² Reportado por Ahmad (4/403) (19606), y por Al Bujari en "Al Adab Al Mufrad" (716). Véase: "Sahih Al Jami'" (3/233), y "Sahih At-Targhib wat-Tarhib" de Al Albani (1/19).

³ Reportado por Ibn As-Sunni (p. 138) con el número (278), y véase: "Al-Wabil As-Sayyib" de Ibn Al Qayyim (p. 304), edición verificada por Bashir Muhammad Uyun.

hay bien sino el Tuyo, y no hay dios sino Tú”¹.

95. La súplica al subir a un medio de transporte.

«بِسْمِ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ»

"Bismil-láh, ual jamdu lil-láh"

"En el nombre de Al-láh, todas las alabanzas pertenecen a Al-láh"

«سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ»

"Subjána! ladí sájara lana jada, wa ma kunna laju mukrinín"

{Glorificado sea Quien nos lo ha facilitado, ya que nosotros no habríamos sido capaces [por nuestro mero esfuerzo]

«وَأَنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ»

"Wa inná ilá rabbiná lamunkalibún"

y ante nuestro Señor hemos de regresar}

«الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ

إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي؛ فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ»

¹ Reportado por Ahmad (2/220) (7045), y por Ibn As-Sunni (292), y fue autenticado por Al Albani en Silsilat Al-Ahadiz As-Sahihah (3/54) (1065). En cuanto al «fa'l», le agradaba al Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—; por eso, al oír de un hombre una buena palabra que le agradó, dijo: "Hemos tomado el buen presagio de tu boca". Reportado por Abu Dawud (3719) y por Ahmad (9040), y fue autenticado por Al Albani en Silsilat Al-Ahadiz As-Sahihah (2/363); asimismo por Abu Ash-Sheij en "Akhlaq An-Nabi" (p. 270).

"Al-jamdu lil-laj, Al-jamdu lil-laj, Al-jamdu lil-laj,
Al-laju akbaru, Al-laju akbaru, Al-laju akbaru,
subjanaka Al-lajumma in-ni zalamtu nafsi fagfir li;
fain-naju la yagfiru ad-dunuba il-la anta"

¡Alabado sea Al-láh! ¡Alabado sea Al-láh!
¡Alabado sea Al-láh! ¡Al-láh es grande! ¡Al-láh es
grande! ¡Al-láh es grande! ¡Gloria a Al-láh! He sido
injusto conmigo mismo, así que perdóname;
porque nadie perdona los pecados excepto Tú.¹

96. La súplica del viaje

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ»

"Al-láju ákbaru, Al-láju ákbaru, Al-láju ákbar"

"Al-láhu Ákbar, Al-láhu Ákbar, Al-láhu Ákbar"
(Al-láh es el Más Grande)

«سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ»

"Subjana al ladí sájara lana jada, uama cunna
laju mucrinín"

{Glorificado sea Quien nos lo ha facilitado, ya
que nosotros no habríamos sido capaces [por
nuestro mero esfuerzo].

«وَأِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ»

"Wa inná ilá rabbiná lamuncalibún"

y ante nuestro Señor hemos de regresar}

¹ Abu Daúd (3/34), número 2602, y At-Tirmidhi (5/501), número 3446, y véase: Sahih At-Tirmidhi, 3/156, Sura Az-Zukhruf [13-14].

«اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمُنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ»

"Alajumma inna nasáluka fi safarina jada al birra uat tákua, ua mina al ámali ma tarda, Alajumma jáuin alaina safarana jada uátui anna búdaju, Alajumma anta as sájibu fi as sáfari, ual jalífatu fi al ajli, Alajumma inni áudu bika min uazái as sáfari, ua kaábati al mánzari, ua súi al munkálabi fi al mali ual ajl"

"¡Oh Al-láh, te pedimos en este nuestro viaje nos permitas obrar el bien, evitar el mal y realizar actos que Te complacen! ¡Oh Al-láh, alívianos las penalidades del viaje y haz que se nos haga corto! ¡Tú eres, oh Al-láh, el Compañero de viaje y el Protector de la familia durante nuestra ausencia! ¡Oh Al-láh, me refugio en Ti de las calamidades del viaje, de la tristeza ante la presencia de hechos desagradables y del mal que le pueda ocurrir a mi familia y a mis bienes!"

Y al regresar, que repita la misma frase añadiendo:

«آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبَّنَا حَامِدُونَ»

"Aibuna, taibuna, abiduna, li rabbina jamidún"

"Volvemos arrepentidos, adorando a nuestro

Señor y alabándolo”¹.

97- La súplica al entrar a la aldea o la ciudad.

«اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّعَةِ وَمَا أَظْلَلْنَ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّعَةِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضْلَلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا دَرَيْنَ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ، وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا»

"Alajumma raba as-samauáti as-sab-i ua ma adlalna, ua raba al-aradína as-sab-i ua ma aklalna, ua raba ash-shayatíni ua ma adlalna, ua raba ar-riyáji ua ma daraina, as-áluka jaira jádiji al-káriati, ua jaira ájlja, ua jaira ma fíja, ua aúdu bika min shárrija, ua sharri ájlja, ua sharri ma fíja"

"¡Oh, Al-láh! Señor de los siete cielos y cuanto cubren, y Señor de las siete tierras y cuanto contienen, Señor de los demonios y cuanto han desviado, Señor de los vientos y cuanto dispersan. Te pido el bien de este pueblo, de su gente y de todo cuanto hay en él. Me refugio en Ti contra su maldad y la maldad de su gente y de todo cuanto hay en él." ²

98. La súplica al ingresar al lugar de

¹ Muslim, 2/978, número 1342.

² Reportado por Al Hákim (100/2), quien lo autentificó, y fue concordado por Adh-Dhahabi, y por Ibn As-Sunni con el número 524, y Al Hafiz lo consideró bueno en "Takhrij Al-Adhkar" (154/5). El erudito Ibn Baz, que Allah tenga misericordia de él, dijo: «Y lo narró An-Nasā'i con una cadena de narración buena». Véase: Tuhfat Al-Akhyar (p. 37).

comercio.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

"La ilaha ilal lah uájdahu la sharika lahu, láhul mulku, ua láhul jamdu, yújyi ua yumitu, ua húa jayyun la yamutu, bi yádihil jairu, ua húa alá kuli shai in kadir"

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, Él da la vida y da la muerte, y Él es el Viviente que no muere, en Su mano está el bien, y Él tiene poder sobre todas las cosas].¹

99. La súplica al averiarse el medio de transporte.

«بِسْمِ اللَّهِ»

"Bismil láh"

(en el nombre de Al-láh).²

100. La súplica del viajero por el residente

«أَسْتَوْدِعُكُمُ اللَّهَ الَّذِي لَا تَضِيعُ وَدَائِعُهُ»

"Astáudiucumul lálal ladí la tadíu uadáiuj"

¹ Reportado por At-Tirmidhi, número 3428, e Ibn Mayah (5/291), número 3860, y Al Hakim (1/538). Fue clasificado 'bueno' por Al Albani en Sahih Ibn Mayah (2/21) y en Sahih At-Tirmidhi (3/152).

² Abu Dawud, 4/296, número 4982, y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Abu Dawud, 3/941.

(Te encomiendo en Al-láh, Quien no descuida lo que se le ha encomendado)”¹.

101. Las súplicas del residente por el viajero.

«أَسْتَوِدُّعُ اللَّهَ دِينَكَ، وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ»

"Astáudiu Al-láha dínaka, wa amanátaka, wa jawatíma ámalik"

"Que Al-lah preserve tu religión, tus asuntos y tus obras finales.”².

«رَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَبَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ»

"Zauádakal lájut tácuwa, ua gáfara dámbaka, ua iássara lákal jáira jáisu ma kunta"

"Que Al-láh te provea de piedad, borre tus pecados y te facilite el bien dondequiera que estés”³.

102. Ensalzar la grandeza de Al-láh (decir “Al-láhu Ákbar”) y glorificarlo (decir “Subhana Al-láh”) durante el viaje.

Yábir -que Al-láh esté complacido con él- dijo:
""Cuando subíamos decíamos Al-lah es el más

¹ Ahmad en su Musnad (2/403) (9230), e Ibn Mayah (2/943) (2825), y véase: Sahih Ibn Mayah (2/133).

² Reportado por Ahmad en su Musnad (2/7) (4524), por At-Tirmidhi (5/499) (3443), y fue autenticado por Al Albani en Sahih At-Tirmidhi (3/419).

³ At-Tirmidhi, número (3444). Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/155).

grande," Dice:

«اللَّهُ أَكْبَرُ»

Al láju ákbar

(Al-láhu Ákbar) y cuando descendíamos Lo glorificábamos"¹.

Dice:

«سُبْحَانَ اللَّهِ»

"Subjana lah"

(Glorificado sea Al-láh)

103. La súplica del viajero cuando llega el tiempo previo al alba.

«سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ، وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا، رَبَّنَا صَاحِبِنَا، وَأَفْضَلُ عَلَيْنَا، عَائِدًا

بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ»

"Sámmaa sámium bi jámdil la, wa júsni baláiji alaina, Rábana sájibna, wa áfdil alaina, áidan bil lahi minan nár"

«Que oiga todo oyente la alabanza de Dios y la excelencia de Su gracia sobre nosotros. ¡Oh, Señor nuestro! Acompáñanos y derrama Tu favor sobre nosotros; buscamos refugio en Dios del fuego»².

¹ Al Bujari con Al-Fath, 6/135, número 2993.

² Muslim, 4/2086, número 2718. Y el significado de «سَمِعَ سَامِعٌ» es: que un testigo atestigüe nuestro elogio a Al-lah, Altísimo, por Sus gracias y Su buen favor. Y el significado de «سَمِعَ سَامِعٌ» es: que quien oiga mis palabras las transmita a otros y diga lo mismo, como exhortación al recuerdo de Allah

104. Las súplicas al alojarse en un lugar durante un viaje o en cualquier otra morada.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»

"Aúdu bi calimátíl lájit tammáti, min sharri ma jálak"

"Me refugio en las perfectas palabras de Al-láh del mal que ha creado"¹.

105. Lo que se dice al regresar del viaje

«Proclama "Al-lahu akbar" tres veces en cada altura y luego dice:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
أَيُّبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ
الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ»

"La ilája il-lal-láj uájdaju la sharíka láju, lájul múlku, ua lájul jámdu, ua júa alá kul-li shéi-in kadír, ayibúna, taibúna, abidúna, li rábbina jamidúna, sádakal láju uádaju, ua násara ábdaju, ua jázamal ajzába uájdaju"

""No hay deidad sino Al-láh, sin asociados, a Él pertenece todo el reino y todas las alabanzas, y tiene poder sobre todas las cosas. Volvemos, nos arrepentimos, adoramos, alabamos a nuestro

en el alba y a la súplica. Comentario de an-Nawawī sobre Sahih Muslim (17/39).

¹ Muslim, 4 / 2080, número 2709.

Señor. Cumplió su promesa y concedió la victoria a su siervo, y derrotó a los aliados [una alianza de los incrédulos en una de las batallas]¹."

106. Lo que se dice cuando a uno le acontece algo agradable o desagradable

El Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—, cuando le llegaba un asunto que le alegraba, solía decir:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ»

"Al jamdu lil laji al ladí bi nímatiji ta timmu as saliját"

"Alabado sea Al-láh por cuya bendición las cosas buenas suceden"

Y cuando le sobrevenía un asunto que le desagradaba decía:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ»

"Al jamdu lil laji ala culi jal"

«Alabado sea Al-láh en toda circunstancia».

107. Méritos de la petición de bendiciones [As-Salat] por el Profeta- paz y bendiciones

¹ El Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) solía decirlo al regresar de una expedición o del hayy. Al Bujari (7/163), número (1797), y Muslim (2/980), número (1344).

² Reportado por Ibn As-Sunni en "Amal Al-Yawm wa Al-Layla", número 377, por Al Hakim, quien lo autenticó (1/499), y fue autenticado por Al Albani en su "Sahih Al Yami'" (4/201).

sean con él-

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Quien pida la paz sobre mí una vez, Al-láh ha de darle el saludo de paz diez veces."¹. Como que diga:

«اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ»

"Al-lajumma sal-li ua sal-lim a la nabiyyina Mujammad"

(Oh Al-láh, otorga paz y bendiciones a nuestro profeta Muhámmad).

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «No hagáis de mi tumba un lugar de celebración, sino suplicad por mí la bendición y la paz de Al-láh. Esta súplica que hacéis por mí me alcanza siempre donde quiera que estéis.»²

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «El tacaño es aquel ante el cual soy mencionado y no pide bendiciones por mí»³.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Ciertamente Al-láh, Exaltado sea, tiene ángeles que viajan por la Tierra

¹ Reportado por Muslim (1/288) con el número (384).

² Reportado por Abu Daúd (2/218), número 2044, y por Ahmad (2/367), número 8804, y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Abi Daúd (2/383).

³ Reportado por At-Tirmidhi en su Sunan (551/5), número 3546, y otros. Véase Sahih Al Yami' (25/3) y Sahih At-Tirmidhi (177/3).

transmitiéndome el saludo de mi comunidad."¹

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Por cada quien que pida la paz sobre mí, Al-láh me devolverá mi alma para responderle su saludo»².

108. Extender el saludo.

El Mensajero de Al-láh- paz y bendiciones sean con él- dijo: «Por Al-láh que no ingresarán al Paraíso hasta que crean, y no creerán realmente hasta que se quieran. ¿Les cuento algo que hará que se quieran si lo ponen en práctica? Difundan el "salam" (saludo de paz) entre ustedes»³.

«Hay tres cosas que si se reúnen [en una misma persona] completan la fe: la moderación del espíritu, saludar a las personas y dar [caridad] en momentos de estrechez»⁴.

'Abdullah Ibn 'Umar, que Al-lah esté complacido con ambos, relató que un hombre le preguntó al Profeta —que la misericordia y la protección de Al-lah sean con él—: «¿Qué Islam es mejor?». Dijo:

¹ Reportado por An-Nasai, 3/43, número 1282, y por Al-Hakim, 2/421, y fue autenticado por Al Albani en Sahih An-Nasai, 1/274.

² Abu Daúd (2041), y fue considerado bueno por Al-Albani en su "Sahih Abu Daúd" (1/383).

³ Reportado por Muslim (1/74) con el número (54), y por Ahmad con el número (1430), y el texto es suyo; y la redacción de Muslim: «No entraréis...».

⁴ Al Bujari con Al-Fath, 1/82, número 28, de Ammar (que Al-lah esté complacido con él), mawquf y mu'allaq.

“Dar de comer y saludar con el saludo de paz a quien conozcas y a quien no conozcas”.¹

109. ¿Cómo se devuelve el saludo al incrédulo si éste saluda?

«وَعَلَيْكُمْ»

"Ua aléikum"

“Si os saluda la gente del Libro, contestad: ‘wa alaikum’ (y sobre vosotros).”².

110- La súplica al oír el canto del gallo y el rebuzno del asno.

«Si oís el canto del gallo, pedid a Al-lah de Su favor, pues ha visto a un ángel;

Como que diga:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ»

"Al-lahúmma inni ás-aluka min fádlik"

(¡Oh Al-láh! Te pido Tu favor)

«Y si oís el rebuzno del asno, buscad refugio en Al-lah de Satanás, pues ha visto a un demonio»³.

Como que diga:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

¹ Al Bujari con Al-Fath, 1/55, número 12, y Muslim, 1/65, número 39.

² Al Bujari con Al-Fath, 11/42, número 6258, y Muslim, 4/1705, número 2163.

³ Reportado por Al Bujari con Al Fath (6/350) (3303), y por Muslim (4/2092) (2729).

"Aúdu billáji minash shaitánir rayím"

(Me refugio en Al-láh del maldito Satanás).

111- La súplica al oír el ladrido de los perros por la noche.

«Cuando oigan el ladrido de los perros y el rebuzno de los asnos por la noche, busquen refugio en Al-lah, pues ciertamente ellos ven lo que ustedes no ven»¹.

Como que diga:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

"Aúdu biláji minash sheitánir rayím"

(Me refugio en Al-láh del maldito Satanás).

112- La súplica por aquel a quien has insultado.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «¡Oh Al-láh! A cualquier creyente al que haya injuriado, haz que ello sea para él un medio de acercamiento a Ti el Día del Juicio»².

113. Lo que debe decir el musulmán cuando elogia a otro musulmán

¹ Abu Dawud (4/327), número 5105, Ahmad (3/306), número 14283, y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Abi Dawud (3/961).

² Al Bujari con Al-Fath, 11/171, número 6361, y Muslim, 4/2007, número 396, y su texto: «Conviértela para él en purificación y misericordia».

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Si alguno de vosotros no tiene más remedio que elogiar a su compañero, que diga: 'Pienso que Fulano —si sabe que es así— es así o asá; y Al-lah es su Juez. Y no alabo a nadie ante Al-lah'.¹

114. Lo que el musulmán debe decir cuando es elogiado

«اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ، وَاعْفِرْ لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ، [وَأَجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّونَ]

"Alahumma la tuajidni bima yaculun, uagfir li ma la yaalamun, [uayalni jairan mimma yazunnun]"

"¡Oh Al-láh! No me pidas cuentas por lo que ellos dicen, perdóname lo que ellos no saben, [y hazme mejor de lo que ellos piensan]"².

115. ¿Cómo debe pronunciar la Talbiya el muhrim durante el Hayy o la 'Umra?

«لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ، وَالنِّعْمَةَ، لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ»

"Labaika al lajuma labaika, labaika la sharika

¹ Narrado por Muslim (4/2296), número (3000).

² Reportado por Al-Bujari en 'Al-Adab Al-Mufrad', número 761, y su cadena de transmisión fue autenticada por Al Albani en 'Sahih Al-Adab Al-Mufrad' (585), y lo que está entre corchetes es un añadido de Al Bayhaqui en "Chuab al Iman" (228/4) por otra vía.

laka labaika, ínnal jamda, uan níamata, laka ual mulka, la sharika lak"

(Heme aquí, oh Al-láh, heme aquí. Heme aquí, no tienes asociados a Ti, heme aquí. Ciertamente la Alabanza, la Gracia y el Reino te pertenecen. No hay asociados a Ti).¹

116. Decir: Al-láhu Akbar, al llegar a la Piedra Negra.

El Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, realizó la circunvalación alrededor de la Kaaba montado sobre un camello; cada vez que llegaba a la esquina, señalaba hacia ella con algo que tenía consigo y decía Takbīr².

117. La súplica entre la Esquina Yemení y la de la Piedra Negra

(...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ).

"Rabbaná átina fid-dunia jasanatan wa fil-ájrati jasanatan wa quiná adaban-nar"

(...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ).

{...¡Señor nuestro! Danos bienestar en esta vida

¹ Reportado por Al Bujari con Al Fath (3/408) (1549), y por Muslim (2/841) (1184).

² Al Bujari con Al Fath, 3/476, número 1613, y por "la cosa" se entiende: al-mihjan. Véase: Al Bujari con Al Fath, 3/472.

y en la otra, y presérvanos del tormento del Fuego}¹.

118. La súplica al estar de pie en As-Safa y Al-Marwah.

Cuando el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, se acercó a As-Safa recitó:

«إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ...، أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ»

"Innas Safá ual Márwata min shaáiril laj..., ábdau bimá bádaal laju bij"

{Ciertamente el recorrido entre los montes de As-Safa y Al-Marwah es un rito establecido por Al-láh...} voy a seguir el orden de la aleya

Comenzó por Safá y subió a él hasta poder ver la Kaaba; se dirigió a la Qiblah, expresó la unicidad de Al-láh y lo engrandeció, y dijo:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أُنْجَزَ وَعْدُهُ، وَنَصَرَ عَبْدُهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ»

"La ilaja il-lal-laju wajdaju la sharika laj, lajul mulku wa lajul jamdu wa juwa ala kul-li shey in kadir, la ilaja il-lal-laju wajdaj, anyaza wadaj, wa nasara abdaj, wa jazamal ajzaba wajdaj"

"No hay deidad sino Al-láh, sin asociados, a Él pertenece todo el reino y todas las alabanzas, y

¹ Abu Daúd, 2/179, número 1894, y Ahmad, 3/411, número 15398, y Al-Baghawi en Sharh As-Sunnah, 7/128, y Al-Albani lo calificó como Hasan en su "Sahih Abi Daud", 1/354, Sura Al-Baqara.

tiene poder sobre todas las cosas. No hay otra deidad que merece la adoración sino Al-láh, el único, cumplió su promesa y concedió la victoria a su siervo, y derrotó a los aliados [la alianza de los incrédulos hostiles en una de las batallas].

Luego suplicó de entremedias, dijo lo mismo tres veces» Hasta final del hadiz. Y en él: Hizo en Al-Marwa lo que hizo en As-Safa¹.

119- La súplica del Día de Arafat

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «El mejor súplica es la súplica del día de Arafat, y lo mejor que he dicho yo y los profetas antes de mí es:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

"La ilaja ilal laju wájdaju la sharika laju, lájul mulku wa lájul jamdu wa juwa alá kuli shey'in kadir"

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas].²" "El Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- montó su camella Al-Qaswa' hasta que llegó a Al-Mash'ar al-Haram. Entonces se orientó hacia la qibla (Lo invocó, dijo:

¹ Muslim, 2/888, número 1218. [La sura de Al Baqarah, aleya 158].

² Reportado por At-Tirmidhi, número 3585, y fue clasificado "bueno" por Al Albani en Sahih At-Tirmidhi (3/184) y en Silsilat Al-Ahadiz As-Sahihah (4/6).

“Al-lah es el más Grande”, dijo: “No hay divinidad excepto Al-lah” y afirmó Su unicidad). Permaneció de pie hasta que clareó mucho, y emprendió la marcha antes de que saliera el sol”¹. “Debe pronunciar “Al-láhu Akbar” cada vez que arroje una piedrita a cada una de las tres Yamarat; luego, debe adelantarse, quedarse en pie, orientado a la Quibla, con las manos en alto, y hacer la súplica después de la primera y la segunda Yamrah. En cuanto al Yamrat al-Aqaba, debe arrojar las piedritas, pronunciar “Al-láhu Akbar” con cada una y marcharse sin permanecer de pie”.²

120. La invocación en Al-Mash'ar Al-Haram

121. El Takbir al lanzar las piedritas, con cada piedrita.

122. La súplica ante el asombro y al recibir una buena noticia

«سُبْحَانَ اللَّهِ»

"Subjána! lah"

¡Glorificado sea Al-láh!"³.

¹ Muslim, 2/891, número 1218.

² Al Bujari con Al Fath, 3/583, número 1751; véase allí su redacción. Y Al Bujari con Al Fath, 3/583, 3/584 y 3/581, número 1753; y lo narró también Muslim, número 1218.

³ Reportado por Al Bujari con Al Fath (1/210), (390) y (414), número 115, 3599 y 6218, y por Muslim (4/1857), número 1674.

«اللَّهُ أَكْبَرُ»

"Al láju ákbar"

«Al-láhu Ákbar!»¹.

123. ¿Qué se hace al recibir buenas noticias?

"El Mensajero de Al-lah -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- "Cuando recibía una noticia que le alegraba o le complacía, solía postrarse ante Al-lah Todopoderoso en señal de agradecimiento"².

124. Lo que debe hacer y decir quien sienta un dolor en su cuerpo.

"Pon tu mano sobre el lugar que te duele en tu cuerpo y di:

«بِسْمِ اللَّهِ»

Bismil-láh

En el nombre de Al-láh,

Tres veces, Y di siete veces:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ»

"Aúdu bil láji ua kúdratiji, min sharri ma áyidu ua ujádir"

¹ Al Bujari con Al Fath (8/441) (4741) y (3062), y At-Tirmidhi (2180), y An-Nasa'i en Al Kobra (11185), y ver: Sahih At-Tirmidhi (2/103) y (2/235), y Musnad Ahmad (5/218) (21900).

² Reportado por los autores de los Sunan, excepto An-Nasai: Abu Dawud, número 2774; At-Tirmidhi, número 1578; e Ibn Mayah, número 1394. Véase "Sahih Ibn Mayah", 1/233, e "Irwa' Al-Ghalil", 2/226.

«Me refugio en Al-láh y en Su poder del mal que tengo y me aqueja»¹.

125- La súplica de quien teme causar daño con su mirada (con el mal de ojo)

“Si alguno de vosotros ve en su hermano, o en sí mismo, o en su riqueza algo que le llame la atención, que pida la bendición de Al-láh para él, porque ciertamente la envidia (mal de ojo) es cierta y verdadera”².

126. Lo que se dice en momentos de pánico

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»

"La ilaja il-la Al-laj"

(No hay divinidad digna de ser adorada fuera de Al-lah)³.

127. Lo que se dice al degollar o sacrificar:

«بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ [اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ] اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي»

"Bismil laji, ual laju akbar, [Al lajumma minka ua lak], Al lajumma takabal min ni.

"En el nombre de Al-láh y Al-láh es el Más

¹ Muslim, 4/1728, número 2202.

² Reportado por Ahmad en su Musnad (4/447) (15700), por Ibn Mayah (3508), por Malik (3/118-119), y fue autenticado por Al Albani en su "Sahih Al-Yami'" (1/212), y véase: la edición verificada de "Zad Al-Ma'ad" por Al Arna'ut (4/170).

³ Reportado por Al Bujari con Al Fath (6/381) (3346), y por Muslim (4/2208) (2880).

Grandioso [¡Oh, Al-láh! De Ti y para Ti], ¡Oh Señor! Acepta mi obra"¹.

128. Lo que se dice para frustrar las maquinaciones de los demonios rebeldes

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يَجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ: مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرًّا وَذَرًّا، وَمِنْ شَرِّ مَا يُنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالتَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَن»

"Aúdu bikalimáti Al-láhi at-tammáti al-latí la yudjáwisuhun-na barrun wa la fádjirun: min sharri ma jálaka, wa bára-a wa dára-a, wa min sharri ma yánsilu mina as-samá-i, wa min sharri ma yárudju fíha, wa min sharri ma dára-a fi al-árdi, wa min sharri ma yájrudju mínha, wa min sharri fítani al-láili wan-nahári, wa min sharri kul-li tárikin il-la táríkan yátruku bijáyryn ya Rájman"

(Me refugio en las palabras perfectas de Al-láh que no pueden ser superadas por ningún justo ni pecador, del mal que ha creado, formado y dispersado, del mal que descende del cielo, del mal que asciende a él, del mal que ha dispersado en la tierra, del mal que sale de ella, del mal de las

¹ Muslim, 1557/3, número (1967), y Al-Bayhaqi (287/9), y lo que está entre corchetes es de Al-Bayhaqi (287/9) y de otros, y la última frase la he citado según el sentido de la narración de Muslim.

pruebas de la noche y el día, y del mal de todo visitante nocturno, excepto aquel que trae bien, oh Misericordioso)¹.

129. El pedir perdón (Al-Istighfar) y el arrepentimiento (At-Tawbah)

El Mensajero de Al-láh- paz y bendiciones sean con él- dijo: "¡Por Al-láh, que yo le pido perdón a Al-láh y me arrepiento ante Él más de setenta veces al día!"².

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «¡Oh, gente!, arrepíentanse y pidan perdón a Al-lah, pues yo Le pido perdón cien veces al día»³.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Quien diga:

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ»

"Astágfirul láljal adímal ladí la ilája il-lá júwal jáyul cayúmu, wa atúbu iléij"

Pido perdón a Al-lah, el Magnífico, no hay

¹ Reportado por Ahmad en su Musnad (419/3) (15461) con una cadena de transmisión auténtica, por Ibn As-Sunni (637), y su cadena fue autenticada por Al Arna'ut en su "Takhrij" de At-Tahawiyya (p. 133), y véase: Majma' Az-Zawa'id (127/10).

² Al Bujari con Al-Fath, 11/101, número 6307.

³ Muslim, 4/2076, número 2702.

divinidad salvo Él, el Viviente, el Subsistente, y a Él vuelvo arrepentido,

Al-láh le perdonará, aunque hubiese huido del enfrentamiento.”¹.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Cuando más cerca está el Señor del siervo es en la última parte de la noche; por lo que, si puedes estar entre quienes mencionan a Al-lah en esas horas, hazlo»².

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Lo más cerca que el siervo está de su Señor es cuando está en sujud (postración), así que hagan muchas súplicas durante el mismo»³.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Ciertamente se cierne un velo sobre mi corazón, y yo le pido perdón a Al-láh cien veces al día.”⁴.

¹ Abu Dawud, 2/85, número 1517; At-Tirmidhi, 5/569, número 3577; Al-Hakim lo autenticó y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo (1/511), y fue autenticado por Al-Albani. Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/182) y Jami' al-Usul li-Ahadiz ar-Rasul ﷺ (4/389-390), con la verificación de Al-Arna'ut.

² Reportado por At-Tirmidhi (3579), An-Nasai (1/279) (572), y Al Hákim (1/309). Véase: Sahih At-Tirmidhi (3/183) y Yami' Al Usul con la verificación de Al Arna'ut (4/144).

³ Muslim, 1/350, número 482.

⁴ Lo relató Muslim (4/2075), número 2702. Ibn al-Athir dijo: “Se me oprimía el corazón”, es decir, se cubre y se vela; y lo que se quiere decir es: el descuido, porque él —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— no dejaba de aumentar en el recuerdo, la cercanía y la vigilancia constante; de modo que, si en algunos momentos se distraía de algo de ello, o lo olvidaba, lo consideraba un pecado contra sí mismo y se apresuraba a pedir el perdón a Al-lah. Véase: “Yami' al-Usul” (4/386).

130. La virtud de decir «subhanal-lah», «alhamdulil-lah», «la ilaha ila Allah» y «Al-lahu akbar».

El Profeta- paz y bendiciones sean con él- dijo: "Quien diga:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ»

"Subjáanal láji wa bi jámdij"

(Glorificado y Alabado sea Al-láh)

cien veces en un día, se le perdonarán sus pecados aunque sean como la espuma del mar"¹.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Quien diga:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

La ilaha il-lal-lah wahdahu la sharika lahu, lahul mulku, wa lahul hamdu, wa huwa ala kul-li shei-in kadir.

[No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suyas la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas].

diez veces, será como si hubiera liberado cuatro personas de entre los descendientes del profeta

¹ Al-Bujari, 7/168, número (6405), y Muslim, 4/2071, número (2691), véase: el mérito de quien la pronuncia cien veces al amanecer y al atardecer (p. 65) de este libro.

Ismael".¹

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Dos palabras que son ligeras para la lengua, pesadas en la balanza y amadas por el Misericordioso:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ»

"Subjánal Laji wa bijámdiji, Subjánal Lájil Azim"
«Glorificado y Alabado sea Al-láh, Glorificado sea Al-láh, el Magnífico»".²

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: «Que yo diga:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ»

"Subján Aláh, wal jamdu lilá, wa la ilaja ilal lá, wal laju ákbar"

(Glorificado sea Al-láh, y las alabanzas son para Al-láh, y no hay divinidad excepto Al-láh, y Al-láh es el Más Grande),"

Me es más querido que todo lo que alumbra el sol»³.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "¿Acaso uno de ustedes es incapaz de ganar cada día mil hasana (recompensas)?"

¹ Reportado por Al-Bujari en su Sahih (7/67) (6404), y por Muslim con el mismo texto (4/2071) (2693). Véase: El mérito de quien la pronuncia cien veces al día. La súplica número (93) (p. 66) de este libro.

² Al Bujari, 7/168, número 6404, y Muslim, 4/2072, número 2694.

³ Muslim 4 / 2072, número 2695.

Entonces uno de los sentados le preguntó: "¿Y cómo puede uno de nosotros ganar mil hasana (recompensas)?" Dijo:

«سُبْحَانَ اللَّهِ»

"Subjanalah"

«Quien glorifica a Al-láh cien veces, se le registran mil buenas obras (hasana), o se le expía mil pecados»¹.

«Quien diga:

«سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ»

"Subjánal lájil azími, ua bijámdi"

(Glorificado y Alabado sea Al-láh, el más grande) se le plantará una palmera en el Paraíso»².

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "¡Oh Abdulah Ibn Quais! ¿Te informo sobre un tesoro de los tesoros del paraíso?" Entonces dije: "Por supuesto, ¡Oh, Mensajero de Al-lah!". Dijo: «Di:

«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

"La jaula ua la cuhuata, il la bil lah".

(No hay poder ni fuerza excepto en Al-lah)»³.

¹ Muslim, 4 / 2073, número 2698.

² Reportado por At-Tirmidhi (511/5), número (3464), y por Al Hakim (501/1). Fue autenticado y aprobado por Adh-Dhahabi. Véase: "Sahih Al Yami" (531/5) y "Sahih At-Tirmidhi" (160/3).

³ Al Bujari con Al Fath, 11/213, número 4206, y Muslim, 4/2076, número 2704.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: "Las frases que más ama Al-láh son cuatro:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ»

"Subjana laji, wal jamdu lil laji, wa la ilaja il lal laju, wal laju akbar"

(Glorificado sea Al-láh, y alabado sea Al-láh, y no hay divinidad excepto Al-láh, y Al-láh es el Más Grande),"

"No importa el orden en que se digan"¹.

Se presentó un beduino ante el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— y le dijo: "Enséñame unas palabras que pueda decir". Le respondió: «Di:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ»

"La ilaha il-lal-lahu uájdahu la sharika lahu, Al-lahu ákbaru kabiran, ual-jamdu lil-lahi kaziran, subjana al-lahi rábbil alamín, la jaula ua la kúata il-la bil-láhil azízil jakim"

"Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin copartícipes, Al-láh es el Más Grande, y alabado sea Al-láh en abundancia, glorificado sea Al-láh, Señor de los mundos, no hay fuerza ni poder

¹ Muslim 3 / 1685, número 2137.

sino en Al-láh, el Poderoso, el Sabio"

Dijo: «Entonces, esas palabras son para mi Señor; ¿qué hay para mí?». Dijo: «Di:

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي»

"Alajuma igfir li, warjamni, wajdini, warzukni"

""Señor perdóname, ten misericordia de mí, guíame y dame sustento"¹."

Cuando un hombre abrazaba el Islam, el profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— solía enseñarle la oración y luego le ordenaba que suplicara con estas palabras:

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي»

"Alajuma ígfiri li, warjamni, wajdini, wa áfini warzukni"

"Señor perdóname, ten misericordia de mí, guíame, dame salud y dame sustento"².

«La mejor invocación

«الْحَمْدُ لِلَّهِ»

"Al jamdu lilah"

Alabado sea Al-láh,

Y el mejor dhikr (recuerdo de Al-láh)

¹ Muslim (4/2072), número (2696), y en los Sunan de Abu Dāwūd (1/220), número (832): dijo: ((Cuando el beduino se fue, el profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- dijo: ((Ha llenado sus manos de bien)).

² Muslim (4/2073), número (3697), y en una narración de Muslim también: ((Pues estos reúnen el bien de tu mundo y de tu otra vida)).

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»

"La ilaja ilal laj"

(No hay divinidad digna de ser adorada sino Al-lah)»¹.

«Las buenas obras que perduran:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

«بِاللَّهِ»

"Subjanal-lah, wal jamdu lil-lah, wa la ilaja ilal-lah, wal-laju ácbar, wa la jaula wa la cúwata il-la bil-lah"

«Glorificado sea Al-láh, y alabado sea Al-láh, y no hay más dios que Al-láh, y Al-láhu Ákbar, y no hay fuerza ni poder alguno que no provenga de Al-láh»².

131. ¿Cómo recordaba el profeta a su Señor?

'Abdul-lah ibn 'Amr —que Al-lah esté complacido con ambos— narró: "Vi que el Mensajero de Al-lah -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- contaba las glorificaciones (tasbih).

¹ Reportado por At-Tirmidhi (5/462), número (3383), por Ibn Mayah (2/1249), número (3800), y por Al Hákim (1/503), quien lo autentificó y Adh-Dhahabi estuvo de acuerdo. Véase: Sahih Al Yami' (1/362).

² Reportado por Ahmad, con el número (513) según la ordenación de Ahmad Shakir, y véase: Majma' az-Zawa'id (1/297). Ibn Hajar lo atribuyó en "Bulugh Al-Maram", de la narración de Abu Sa'id, a An-Nasai en As-Sunan Al-Kubra con el número (10617), y fue autentificado por Ibn Hibban con el número (840) y por Al Hakim (1/541).

Y en una versión adicional: “con su mano derecha”.¹

132. De las categorías de la bondad y los modales.

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo: “Cuando cae la noche —o al anochecer—, recoged a vuestros niños, pues los demonios se dispersan entonces. Y cuando haya transcurrido una hora de la noche, dejadlos. Cerrad las puertas y mencionad el nombre de Al-lah; ya que verdaderamente, Satán no puede abrir una puerta cerrada. Cerrad los odres en los que se almacena el agua anudando sus bocas, y mencionad el nombre de Al-lah. Tapad las ollas y mencionad el nombre de Al-lah, aunque sea colocando sobre ellas cualquier cosa. Y apagad las lamparillas.”²

Que Al-láh bendiga y conceda la paz a nuestro profeta Muhámmad, así como a su familia y a todos sus compañeros.



¹ Reportado por Abu Dawud, con esta redacción (2/81), número (1502), y por At-Tirmidhi (5/521), número (3486), véase: "Sahih Al Yami" (4/271), número (4865), y fue autenticado por Al-Albani en Sahih Sunan Abi Dawud (1/411).

² Al Bujari con Al Fath, 10 / 88, número 5623, y Muslim, 3 / 1595, número 2012.

Índice

La fortaleza del musulmán: súplicas del Corán y la Sunna.....	2
Introducción	2
La virtud de la invocación.....	4
1. Los Adhkar al levantarse	7
2. La súplica al ponerse una prenda de vestir...11	
3. La súplica al estrenar una nueva prenda de vestir.....	12
4. La súplica por quien estrena una prenda de vestir.....	12
5. Lo que se dice al desvestirse	13
6. Las súplicas al entrar al baño.	13
7. La súplica al salir del baño.....	14
8. El recuerdo de Al-láh antes de la ablución ...14	
9. Dhikr (recuerdo de Al-láh) al terminar la ablución menor:	14
10. Dhikr al salir de casa.....	15
11. Dhikr al entrar en la casa.....	16
12. Las súplicas al ir a la mezquita.....	16
13. La súplica al entrar a la mezquita	18
14. La súplica al salir de la mezquita	19
15. Invocaciones durante el Adhan.....	20
16. La súplica del Istiftah (la apertura de la oración).....	22
17. La súplica en la inclinación (Ruku').	28
18. La súplica al levantarse de la inclinación. ...30	

19. La súplica de la postración.	31
20. La súplica en la sentada entre las dos postraciones.....	33
21. La súplica de Suyud At-Telawa (postración por la Recitación)	34
22. El Tashahhud	35
23. La petición de paz y bendiciones por el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— después del At-Tashahhud.....	36
24. La súplica después del último «tashahhud» antes del saludo final.	37
25. Las invocaciones que se pronuncian al finalizar la oración	43
26- La súplica de la oración de la Istijara.	49
27. Adhkar de la mañana y de la tarde.	51
28. Los adhkar antes de dormir	68
29- La súplica al cambiar de lado durante la noche.	77
30- La súplica ante el pavor al dormir y para quien está afligido por la desolación.	78
31. Lo que debe hacer quien ha visto una visión en sueños o una pesadilla.....	78
32. La súplica del Qunut del Witr.....	79
33. El Dhiker después de terminar la oración del Witr	81
34- La súplica para la angustia y la tristeza.	82
35- La súplica ante la desgracia.	83

36- La súplica al encontrarse con el enemigo y lo de autoridad.....	84
37- La súplica de quien teme la opresión del gobernante.....	85
38- La súplica contra el enemigo.	87
39. Lo que debe decir quien teme a un pueblo .	87
40- La súplica de quien es asaltado por dudas en la fe.	88
41- La súplica para saldar la deuda.	88
42- La súplica contra las insinuaciones en la oración y la recitación.....	89
43- La súplica de quien encuentra difícil un asunto.....	89
44. Qué debe decir y hacer quien ha cometido un pecado	90
45. Súplica para alejar a Satanás y sus susurros.	90
46- La súplica cuando sucede lo que no le agrada o se ve superado en su asunto.....	91
47. La felicitación al padre del recién nacido, y su respuesta.....	92
48- Lo que se recita para poner a los hijos bajo la protección de Al-láh.	93
49. La súplica por el enfermo al visitarlo	93
50. El mérito de visitar al enfermo.	94
51. La súplica del enfermo que ha perdido la esperanza de seguir con vida.	94
52. La manera de instruir al moribundo	96

53- La súplica de quien ha sido afligido por una calamidad.....	96
54. La súplica al cerrar los ojos del difunto.....	96
55. La súplica por el difunto en la oración por el difunto.	97
56- La súplica por el niño difunto en la oración fúnebre.	100
57. La súplica de condolencia.....	102
58. La súplica al introducir al difunto en la tumba.	102
59. La súplica después de enterrar al difunto.	103
60. La súplica al visitar las tumbas.	103
61. La súplica ante una tormenta de viento. ...	104
62. La súplica del trueno.....	105
63. De las súplicas del istisqá.	105
64. La súplica al ver la lluvia.....	106
65. La invocación luego de la lluvia	106
66- De las súplicas para solicitar el cese de la lluvia.....	107
67- La súplica al ver la luna nueva (el Hilal). ..	107
68- La súplica del ayunante al momento de romper su ayuno.	108
69. La súplica antes de comer.	109
70- La súplica al momento de terminar de comer.....	110
71- La súplica del invitado para quien invita a comer.....	110

72- La insinuación mediante la súplica para solicitar alimentos o bebida.	111
73- La súplica al momento de romper el ayuno en casa de una familia.	111
74. La súplica del ayunante cuando está servida la comida y no ha roto su ayuno.....	112
75- Lo que dice el ayunante cuando alguien lo insulta o lo agravia.	112
76- La súplica al ver la primicia de los frutos.	112
77- La súplica del que estornuda.	113
78. Lo que se le dice al incrédulo cuando estornuda y alaba a Al-láh	113
79. La súplica por el recién casado.	114
80. La súplica del recién casado y al comprar la cabalgadura.....	114
81. La súplica antes de acercarse a la esposa.	115
82- La súplica al enojarse	115
83. La súplica de quien ve a una persona afligida.	115
84. Lo que se dice en la reunión.....	116
85. La expiación de la reunión	116
86- La súplica para quien dice: “Que Al-lah te perdone”.....	117
87- La súplica por quien te ha hecho un favor.	117
88. Aquello con lo que Al-láh protege del Anticristo	117

89. La súplica para quien dijo: “Ciertamente yo te amo por Al-lah.”	118
90- La súplica por quien te ofreció su riqueza.	118
91- La súplica por quien concedió un préstamo al saldar la deuda.....	118
92- La súplica por temor al politeísmo.....	119
93. La súplica para quien dice: “Que Al-lah te bendiga”.	119
94- La súplica contra el mal agüero.....	119
95. La súplica al subir a un medio de transporte.	120
96. La súplica del viaje	121
97- La súplica al entrar a la aldea o la ciudad.	123
98. La súplica al ingresar al lugar de comercio.	123
99. La súplica al averiarse el medio de transporte.	124
100. La súplica del viajero por el residente	124
101. Las súplicas del residente por el viajero.	125
102. Ensalzar la grandeza de Al-láh (decir “Al-láhu Ákbar”) y glorificarlo (decir “Subhana Al-láh”) durante el viaje.....	125
103. La súplica del viajero cuando llega el tiempo previo al alba.	126
104. Las súplicas al alojarse en un lugar durante un viaje o en cualquier otra morada.....	127
105. Lo que se dice al regresar del viaje.....	127

106. Lo que se dice cuando a uno le acontece algo agradable o desagradable.....	128
107. Méritos de la petición de bendiciones [As-Salat] por el Profeta- paz y bendiciones sean con él-	128
108. Extender el saludo.	130
109. ¿Cómo se devuelve el saludo al incrédulo si éste saluda?.....	131
110- La súplica al oír el canto del gallo y el rebuzno del asno.	131
111- La súplica al oír el ladrido de los perros por la noche.	132
112- La súplica por aquel a quien has insultado.	132
113. Lo que debe decir el musulmán cuando elogia a otro musulmán	132
114. Lo que el musulmán debe decir cuando es elogiado.....	133
115. ¿Cómo debe pronunciar la Talbiya el muhrim durante el Hayy o la 'Umra?.....	133
116. Decir: Al-láhu Akbar, al llegar a la Piedra Negra.	134
117. La súplica entre la Esquina Yemení y la de la Piedra Negra	134
118. La súplica al estar de pie en As-Safa y Al-Marwah.	135
119- La súplica del Día de Arafat	136
120. La invocación en Al-Mash'ar Al-Haram...	137

121. El Takbir al lanzar las piedritas, con cada piedrita.....	137
122. La súplica ante el asombro y al recibir una buena noticia	137
123. ¿Qué se hace al recibir buenas noticias? .	138
124. Lo que debe hacer y decir quien sienta un dolor en su cuerpo.....	138
125- La súplica de quien teme causar daño con su mirada (con el mal de ojo)	139
126. Lo que se dice en momentos de pánico...	139
127. Lo que se dice al degollar o sacrificar:	139
128. Lo que se dice para frustrar las maquinaciones de los demonios rebeldes	140
129. El pedir perdón (Al-Istighfar) y el arrepentimiento (At-Tawbah)	141
130. La virtud de decir «subhanal-lah», «alhamdulillah-lah», «la ilaha ila Allah» y «Al-lahu akbar».....	143
131. ¿Cómo recordaba el profeta a su Señor?.	148
132. De las categorías de la bondad y los modales.	149





رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.

